



KONCESNÍ SMLOUVA

Č. j. 304705/2022-VO
(dále jen „Smlouva“)

kterou níže uvedeného dne, měsíce a roku dle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, § 174 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „Zákon“) a čl. 43 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 ze dne 13. července 2009 o kodexu Společenství o vízech (dále jen „Vízový kodex“) uzavřely tyto smluvní strany:

Česká republika

Ministerstvo zahraničních věcí
se sídlem: Loretánské náměstí 101/5,
118 00 Praha 1, Česká republika,
IČ: 45769851, DIČ: CZ45769851

jehož jménem jedná ve věcech smluvních
JUDr. Martin Smolek
náměstek pro řízení sekce právní
a konzulární

dále jen „Zadavatel“

a

společnost „VFS - iData“

tvořena společníky:

Vedoucí společník: VF Worldwide Holdings Ltd, se sídlem Unit č. 3101-A, JBC 1, Plot No: JLT-PH1-G2A Jumeirah Lake Towers, Dubaj, Spojené arabské emiráty, IČ DMCC97249

Zastoupen na základě plné moci p.
Prabuddha Sen, zástupce společnosti

a

společníkem: iDATA DANIŞMANLIK VE HİZMET DIŞ. TİCARET AS, se sídlem Ergenekon Mah. Cumhuriyet Cad. Çelik Apt. No. 141 D. 5 Şişli, Istanbul, Turecko, IČ 388952

CONCESSION CONTRACT

Ref. No.: 304705/2022-VO
(hereinafter referred to as the "Contract")

made on the day, month and year as set out below on the basis of Section 1746(2) of Act No 89/2012, the Civil Code, Section 174 of Act No 134/2016 concerning public procurement as amended (hereinafter referred to as the "Act"), and Article 43 of Regulation (EC) No 810/2009 of the European Parliament and of the Council of 13 July 2009 establishing a Community Code on Visas (hereinafter referred to as the "Visa Code"), between the following Contracting Parties:

Czech Republic

Ministry of Foreign Affairs,
Registered office: Loretánské náměstí 101/5,
118 00 Praha 1, Czech Republic,
Business ID: 45769851, Tax ID: CZ45769851,

Represented in matters relating to contracts by
JUDr. Martin Smolek,
Deputy Minister for Legal and Consular Affairs,

Hereinafter referred to as the "Contracting Authority",

and

association „VFS - iData“

formed by associates:

Head associate: VF Worldwide Holdings Ltd, having its registered address at Unit č. 3101-A, JBC 1, Plot No: JLT-PH1-G2A Jumeirah Lake Towers, Dubai, UAE, reg. nr. DMCC97249

Represented, under a power of attorney, by Mr.
Prabuddha Sen, company representative

and

associate: iDATA DANIŞMANLIK VE HİZMET DIŞ. TİCARET AS, having its registered address at Ergenekon Mah. Cumhuriyet Cad. Çelik Apt. No. 141 D. 5 Şişli, Istanbul, Turkey, reg. nr. 388952

Zastoupen p. Francesco Boari, dále jen „Koncesionář“ PREAMBULE Vzhledem k tomu, že A. Zadavatel, který je povinen na základě své působnosti vyplývající ze zákona č. 326/1999 Sb., o pobytu cizinců na území České republiky a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „Zákon o pobytu cizinců“) a § 16 odst. 1 písm. l) zákona č. 150/2017 Sb., o zahraniční službě a o změně některých zákonů (zákon o zahraniční službě), (dále jen „Zákon o zahraniční službě“) zajistit příjem žádostí o krátkodobá schengenská víza na zastupitelských úřadech, vyhlásil za uvedeným účelem koncesní řízení s názvem „Externí poskytování služeb ke zpracování žádostí o krátkodobá víza na Ukrajině“, jehož oznámení bylo uveřejněno na profilu zadavatele (http://nen.nipez.cz/profil/mzv) pod systémovým číslem No06/21/V00033494 (dále jen „Koncesní řízení“). B. V zadávacím řízení byla vybrána Zadavatelem jako nejvhodnější nabídka Koncesionáře společnost „VFS - iData“ C. Koncesionář je způsobilý zahájit provoz vízového centra, poskytovat všechny služby definované touto Smlouvou a spolupracovat s příslušným zastupitelským úřadem, to vše za podmínek dále stanovených touto Smlouvou na základě nabídky Koncesionáře dle požadavků Zadavatele; D. Zadavatel je připraven poskytnout Koncesionáři veškerou nezbytnou součinnost k výkonu předmětu Smlouvy a umožnit mu brát za tento výkon užitek v podobě Servisního poplatku za služby;	Repersented by Mr. Francesco Boari, Hereinafter referred to as the “Concessionaire”, PREAMBLE Whereas A. According to Act No 326/1999 concerning the residence of foreigners in the territory of the Czech Republic and amending certain acts as amended (hereinafter referred to as the “Foreigners Residence Act”) and Section 16(1)(l) of Act No 150/2017 concerning foreign service and amending certain acts (Foreign Service Act) (hereinafter referred to as the “Foreign Service Act”), the Contracting Authority has the duty to make provisions at diplomatic missions for the receipt of applications for short-stay Schengen visas, has initiated a concession award procedure for the “Provision of external services for the processing of short-stay visa applications in Ukraine”, as announced in a notice on the Contracting Authority's profile (http://nen.nipez.cz/profil/mzv), system number No06/21/V00033494 (hereinafter referred to as the “Concession Award Procedure”). B. The Contracting Authority has selected the tender of the Concessionaire, association „VFS - iData“, as the most appropriate tender in the Concession Award Procedure; C. The Concessionaire is able to bring into operation a visa application centre, to provide all the services defined in this Contract, and to cooperate with the competent diplomatic mission, in each case subject to the terms and conditions laid down by this Contract on the basis of the Concessionaire's tender and in accordance with the Contracting Authority's requirements; D. The Contracting Authority is ready to provide the Concessionaire with all the necessary cooperation in performing this Contract, and to enable the Concessionaire to generate profit from service fees;
--	--

bylo mezi smluvními stranami dohodnuto následující:

I. Definice pojmů:

Pokud z kontextu jednoznačně nevyplývá jinak, mají pojmy uvedené v této smlouvě s velkým počátečním písmenem význam uvedený v tomto článku Smlouvy.

a.

"Citlivé informace" znamenají veškeré informace týkající se této Smlouvy nebo informace s touto Smlouvou související nebo z jejího plnění vyplývající a dále jakékoliv informace, údaje a data týkající se spolupráce smluvních stran podle této Smlouvy, zejména informace týkající se jejich výkonů, plánů, rozpočtů, odměn, kontaktů, smluv, závazků nebo práv, bez ohledu na skutečnost, v jaké formě a v jakém obsahu se tyto informace nacházejí, zejména však informace obsažené v podkladech, plánech, přehledech, programech, analýzách, korespondenci či jiných dokumentech v písemné, elektronické či audiovizuální formě. Citlivou informací jsou dále všechny skutečnosti obdobného charakteru, které nejsou zachyceny v hmotné podobě. Citlivou informací je rovněž jakákoli jiná informace, kterou za citlivou označí Zadavatel. Citlivá informace se považuje za obchodní tajemství;

b.

"Biometrické identifikátory" znamenají fotografii žadatele a otisky jeho prstů ve smyslu čl. 13 Vízového kodexu;

c.

"Částka kompenzace" znamená příslušnou částku kompenzace při předčasném ukončení Smlouvy stanovenou podle přílohy č. 3 Smlouvy;

d.

"ČNB" znamená Česká národní banka;

e.

"Doplňkové služby" znamenají služby poskytované nebo zajišťované Koncesionářem v rámci poskytování Služeb podle přílohy č. 2 Smlouvy, které si hradí

The Contracting Parties have agreed as follows:

I. Definitions of terms

Unless a different meaning is evident from the context, the terms capitalised in this Contract have the meanings defined in this article of the Contract:

a.

"Sensitive Information" means any information concerning or relating to this Contract or resulting from the performance of this Contract, and any information and data concerning cooperation between the Contracting Parties under this Contract, namely information concerning their operations, plans, budgets, remuneration, contacts, contracts, liabilities or rights, irrespective of the form and content in which the information is recorded, and especially information contained in working materials, plans, summaries, programmes, analyses, correspondence or other documents in written, electronic or audio-visual formats. "Sensitive Information" also means any information of a similar nature, not recorded in material form. "Sensitive Information" also means any other information classified as sensitive by the Contracting Authority. "Sensitive Information" is deemed to constitute trade secret;

b.

"Biometric Identifiers" means the Applicant's photograph and fingerprints as described in Article 13 of the Visa Code;

c.

"Amount of Compensation" means the appropriate amount of compensation for early termination of the Contract, set in Annex No 3 to the Contract;

d.

"CNB" means the Czech National Bank;

e.

"Supplementary Services" means services provided or arranged for by the Concessionaire as part of the provision of Services under Annex No 2 to this Contract, in cases where the service is paid

sami Žadatelé;	for by the Applicants themselves;
f. „GDPR“ znamená Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů;	f. “GDPR” means Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data;
g. „Handbook“ znamená Rozhodnutí Komise ze dne 19. března 2010, kterým se stanoví Příručka pro zpracování žádostí o víza a provádění změn v udělených vízech;	g. “Handbook” means Commission Decision of 19. 3. 2010 establishing the Handbook for the processing of visa applications and the modification of issued visas;
h. „Handbook 2“ znamená Rozhodnutí Komise ze dne 11. června 2010 o Příručce pro organizaci vízových oddělení a místní schengenskou spolupráci;	h. “Handbook 2” means Commission Decision of 11. 6. 2010 establishing the Handbook for the organisation of visa sections and local Schengen cooperation;
i. „Konzulát“ znamená konzulární úsek Zastupitelského úřadu, v jehož konzulárním obvodu se příslušné Vízové centrum nachází; místní příslušnost jednotlivých Konzulátů k lokalitám, v nichž je Koncesionářem povinně zřizováno Vízové centrum, je specifikována v příloze č. 1 této Smlouvy; pokud je v této smlouvě stanoveno právo nebo povinnost Konzulátu, rozumí se tím právo nebo povinnost stanovená Zadavateli.	i. “Consulate” means the consular section of the Mission responsible for the consular district in which the Visa Application Centre is located; the territorial competence of individual Consulates over locations where the Concessionaire is to set up an essential Visa Application Centre is specified in Annex No 1 to this Contract; the Consulate's rights or obligations set out in this Contract shall be deemed to be the rights and obligations of the Contracting Authority;
j. „Nařízení o VIS“ znamená Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 ze dne 9. července 2008 o Vízovém informačním systému (VIS) a o výměně údajů o krátkodobých vízech mezi členskými státy;	j. “VIS Regulation” means Regulation (EC) No 767/2008 of the European Parliament and of the Council of 9 July 2008 concerning the Visa Information System (VIS) and the exchange of data between Member States on short-stay visas;
k. „Nařízení Rady (ES) č. 1683/95“ znamená Nařízení Rady (ES) č. 1683/95 ze dne 29. května 1995, kterým se stanoví jednotný vzor víz;	k. “Council Regulation (EC) No 1683/95” means Council Regulation (EC) No 1683/95 of 29 May 1995 laying down a uniform format for visas;
l. „Projekt kvality“ znamená projekt minimálních standardů poskytování služby, zpracovaný ve formě „Formuláře pro podání nabídky“, který je součástí nabídky podané Koncesionářem v Koncesním řízení, který je současně nedílnou přílohou č. 2 této	l. “Quality Project” means a project setting the minimum standards for the service prepared in the form of a “Letter of Tender”, submitted as part of the Concessionaire's tender in the Concession Award Procedure, and constituting an integral Annex No 2 to this Contract;

Smlouvy; m. „Sazebník“ znamená sazebník smluvních pokut a bodového hodnocení porušení smluvních povinností uvedený v příloze č. 3 této Smlouvy; n. „Selhání Koncesionáře“ znamená jakékoliv porušení povinnosti stanovené Koncesionáři touto Smlouvou nebo zde odkazovanými právními normami (právní předpisy uveřejněné ve Sbírce zákonů České republiky, mezinárodní smlouvy, kterými je Česká republika vázána, Směrnice a Nařízení Evropské unie apod.); o. „Servisní poplatek“ znamená poplatek ve smyslu čl. 17 Vízového kodexu; p. „Schengenský hraniční kodex“ znamená Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 ze dne 15. března 2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob; q. „Rozhodnutí Rady č. 2008/633/SVV“ znamená Rozhodnutí rady 2008/633/SVV ze dne 23. června 2008 o konzultačním přístupu určených orgánů členských států a Europolu do Vízového informačního systému pro účely prevence, odhalování a vyšetřování teroristických trestných činů a jiných závažných trestných činů; r. „Vízové centrum“ znamená vízové centrum zřízené Koncesionářem na základě a dle podmínek této smlouvy; pokud je v této smlouvě stanovena povinnost Vízovému centru, rozumí se tím povinnost stanovená Koncesionáři; s. „Vízový informační systém“ znamená informační systém vymezený Nařízením Evropského parlamentu a Rady ES č. 767/2008 ze dne 9. července 2008 o Vízovém informačním systému a o výměně údajů o krátkodobých vízech mezi členskými	m. „Schedule of Fines and Penalty Points“ means the schedule of fines and penalty points incurred for violations of contractual obligations, constituting Annex No 3 to this Contract; n. „Concessionaire's Failure“ means any violation of the Concessionaire's obligations under this Contract or under the laws and regulations referred to herein (laws and regulations published in the Official Journal of the Czech Republic "Sbírka zákonů České republiky", international treaties binding on the Czech Republic, regulations and directives of the European Union, etc.); o. „Service Fee“ means the fee referred to in Article 17 of the Visa Code; p. „Schengen Borders Code“ means Regulation (EC) No 562/2006 of the European Parliament and of the Council of 15 March 2006 establishing a Community Code on the rules governing the movement of persons across borders; q. „Council Decision 2008/633/JHA“ means Council Decision 2008/633/JHA of 23 June 2008 concerning access for consultation of the Visa Information System (VIS) by designated authorities of Member States and by Europol for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences; r. „Visa Application Centre“ means a Visa Application Centre set up by the Concessionaire on the basis of and subject to the terms and conditions of this Contract; the Visa Application Centre's obligations set out in this Contract shall be deemed to be the obligations of the Concessionaire; s. „Visa Information System“ means the information system defined in Regulation (EC) No 767/2008 of the European Parliament and of the Council of 9 July 2008 concerning the Visa Information System (VIS) and the exchange of data between Member States on short-stay visas;
--	---

státy; t. „Vízový poplatek“ znamená poplatek ve smyslu čl. 16 Vízového kodexu; u. „Zadávací dokumentace“ znamená veškeré písemné dokumenty obsahující zadávací podmínky, sdělované nebo zpřístupňované účastníkům zadávacího řízení při zahájení zadávacího řízení; v. „Zákon o zpracování osobních údajů“ znamená zákon č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů; w. „Zastupitelský úřad“ znamená Velvyslanectví České republiky nebo Generální konzulát České republiky, který je místně příslušný pro danou lokalitu výkonu služby Vízového centra; pokud je v této smlouvě stanoveno právo nebo povinnost Zastupitelskému úřadu, rozumí se tím právo nebo povinnost stanovená Zadavateli; z. „Žadatel“ znamená jakákoliv fyzická osoba, která se dostaví do Vízového centra za účelem podání žádosti o vízum; Smluvní strany prohlašují, že je jim význam všech výrazů použitých v této Smlouvě znám. Jakékoliv pochybnosti či nepřesné významy výrazů použitých v této Smlouvě si smluvní strany vysvětlily před jejím podpisem. II. Výklad Smlouvy Pro výklad této smlouvy platí následující interpretační pravidla, ledaže z kontextu výslovně vyplývá jinak: 2.1. Výrazy použité v jednotném čísle zahrnují množné číslo a naopak; 2.2. Odkaz na tuto Smlouvu v sobě zahrnuje i její	t. „Visa Fee“ means the fee referred to in Article 16 of the Visa Code; u. „Tender Specifications“ means the complete set of written documentation containing specifications for the Concession Award Procedure, communicated or made available to tendering operators at the beginning of the Concession Award Procedure; v. „Personal Data Processing Act“ means Act No 110/2019 concerning the processing of personal data; w. „Mission“ means the Embassy of the Czech Republic or Consulate General of the Czech Republic which has territorial competence over the location where the Visa Application Centre performs the service; the Mission's rights or obligations set out in this Contract shall be deemed to be the rights and obligations of the Contracting Authority; z. „Applicant“ means any natural person coming to the Visa Application Centre to lodge a visa application; The Contracting Parties declare that they understand the meaning of all expressions used in this Contract. Before signing this Contract, the Contracting Parties had removed any doubts or lack of clarity about the meanings of the expressions used in this Contract. I. Interpretation of the Contract Unless the context expressly indicates otherwise, this Contract shall be interpreted according to the following rules: 2.1. Expressions in the singular shall include the plural and vice versa; 2.2. References to this Contract shall include any
---	--

případně změny, pokud byly učiněny způsobem, který je v souladu s touto Smlouvou;	change hereof, provided that the change is made in a way consistent with this Contract;
2.3. Odkaz na jakýkoliv dokument je odkazem na dokument v podobě, jakou má v příslušné době, včetně provedených změn a doplňků, kromě případů, ve kterých jsou změny či doplňky příslušného dokumentu podmíněny souhlasem jedné ze stran této Smlouvy, a takový souhlas nebyl udělen;	2.3. References to any document shall be references to its version in force at the given time, incorporating any previous changes or additions, except for cases where changes or additions to a given document are subject to the consent of either Party to this Contract and such consent has not been given;
2.4. Nadpisy v této smlouvě slouží pouze k usnadnění orientace a nemají vliv na výklad ustanovení této Smlouvy;	2.4. The headings in this Contract are for reference only and they shall have no effect on the interpretation of the provisions of this Contract;
2.5. Přílohy této Smlouvy tvoří její nedílnou součást.	2.5. The Annexes to this Contract shall constitute an integral part of this Contract.
III. Zástupci stran	III. Representatives of the Parties
3.1. Zástupce Zadavatele	3.1. Contracting Authority's Representative
3.1.1. Zástupcem Zadavatele je osoba, která je zmocněná zastupovat Zadavatele v souvislosti s realizací této smlouvy.	3.1.1. The Contracting Authority's Representative shall be a person authorised to represent the Contracting Authority in matters relating to the performance of this Contract.
3.1.2. Zástupcem Zadavatele je náměstek sekce právní a konzulární Ministerstva zahraničních věcí nebo Zadavatelem určená osoba, kterou Zadavatel písemně určí v souladu s tímto článkem.	3.1.2. The Contracting Authority's Representative shall be the Deputy Minister for Legal and Consular Affairs at the Ministry of Foreign Affairs or another person designated by the Contracting Authority in writing in accordance with this article.
3.1.3. Zástupce Zadavatele je oprávněn zmocnit i jinou osobu, aby zastupovala Zadavatele ve stanoveném rozsahu. Pokud tato Smlouva odkazuje na zástupce Zadavatele, platí tento odkaz i pro takto zmocněnou osobu.	3.1.3. The Contracting Authority's Representative may authorise other persons to represent the Contracting Authority in specified matters. References in this Contract to the Contracting Authority's Representative shall include any person authorised on this basis.
3.1.4. Zadavatel je oprávněn kdykoli změnit zástupce Zadavatele a tato změna je vůči Koncesionáři účinná okamžikem doručení písemného oznámení o této změně.	3.1.4. The Contracting Authority may change the Contracting Authority's Representative at any time and this change shall take effect in relation to the Concessionaire upon the delivery of a written notification concerning the change.

3.1.5. Zadavatel je oprávněn zmocnit i více zástupců v sídle Zastupitelského úřadu pro účely komunikace a kontroly výkonu koncese dle této Smlouvy. 3.1.6. Jednání nebo pokyny zástupce Zadavatele v rozsahu, v jakém jsou předvídaný touto Smlouvou, se považují za jednání nebo pokyny Zadavatele a Koncesionář nebo zástupce Koncesionáře je povinen podle nich postupovat. 3.2. Zástupce koncesionáře 3.2.1. Zástupcem Koncesionáře je osoba, která je zmocněná zastupovat Koncesionáře v souvislosti s realizací této Smlouvy. 3.2.2. Zástupcem Koncesionáře je osoba uvedená v záhlaví této Smlouvy nebo jiná osoba, kterou koncesionář určí písemně v souladu s tímto článkem. 3.2.3. Koncesionář může změnit svého zástupce písemným oznámením Zadavateli, pokud Zadavatel s touto změnou vysloví souhlas. Udělení tohoto souhlasu nesmí Zadavatel bezdůvodně odepřít nebo zdržovat. 3.2.4. Koncesionář může pověřit komunikací se zástupcem Zadavatele dle čl. 3.1.5. Smlouvy i více osob. 3.2.5. Veškerá jednání nebo pokyny zástupce Koncesionáře se považují za jednání nebo pokyny Koncesionáře, ledaže koncesionář předem upozorní Zadavatele, že konkrétní jednání nebo pokyn není jednáním nebo pokynem Koncesionáře. IV. Předmět Smlouvy 4.1. Koncesionář se touto Smlouvou zavazuje	3.1.5. The Contracting Authority may authorise more than one Representative at the Mission for the purposes of communication and supervision of the performance of the concession under this Contract. 3.1.6. Any actions of or instructions from the Contracting Authority's Representative, in so far as foreseen in this Contract, shall be deemed to be the actions of or instructions from the Contracting Authority, and the Concessionaire or the Concessionaire's Representative shall comply with them. 3.2. Concessionaire's Representative 3.2.1. The Concessionaire's Representative shall be a person authorised to represent the Concessionaire in matters relating to the performance of this Contract. 3.2.2. The Concessionaire's Representative shall be the person referred to in the recitals to this Contract or another person designated by the Concessionaire in writing in accordance with this article. 3.2.3. The Concessionaire may change its Representative by a notice in writing to the Contracting Authority, provided that the Contracting Authority gives its consent to the change. The Contracting Authority shall not unreasonably withhold or delay such consent. 3.2.4. The Concessionaire may authorise more than one person to communicate with the Contracting Authority's Representative under 3.1.5. above. 3.2.5. Any actions of or instructions from the Concessionaire's Representative shall be deemed to be the actions of or instructions from the Concessionaire, unless the Concessionaire notifies the Contracting Authority in advance that a given action or instruction is not an action of or instruction from the Concessionaire. IV. Object of the Contract 4.1. The Concessionaire hereby agrees to provide to the
---	---

poskytovat Zadavateli na vlastní odpovědnost a náklady služby spočívající v plnění uvedeném v čl. 4.2. a 4.3. Smlouvy.	Contracting Authority, at the Concessionaire's own responsibility and expense, the services described in 4.2. and 4.3. below.
4.2. Plnění poskytované Koncesionářem sestává v souladu s čl. 43 Vízového kodexu z následujících dílčích činností: a) shromažďování žádostí o krátkodobá schengenská víza, b) předávání žádostí dle čl. 4.2. písm. a) Smlouvy Zastupitelskému úřadu, c) zpracování osobních údajů včetně Biometrických identifikátorů a jejich předávání Zastupitelskému úřadu, d) výběr Vízových poplatků a jejich předávání Zastupitelskému úřadu, e) poskytování informací o vízovém procesu, f) vyzvedávání cestovních dokladů na Konzulátu a jejich vracení žadatelům, g) poskytování formulářů žádosti o víza, h) informování žadatelů ohledně podpůrných dokladů formou kontrolního seznamu,	4.2. In accordance with Article 43 of the Visa Code, the Concessionaire's performance shall consist of the following activities: a) Collecting applications for short-stay Schengen visas; b) Transferring to the Mission the applications referred to in 4.2(a) above, c) Processing and transferring to the Mission personal data including Biometric Identifiers, d) Collecting and transferring to the Mission the Visa Fee, e) Providing information about the visa process, f) Collecting travel documents from the Consulate and returning them to Applicants. g) Providing visa application forms, h) Informing Applicants of the required supporting documents, on the basis of a checklist,
4.3. Kapacita vízového centra 4.3.1. Koncesionář se touto smlouvou zavazuje zajistit minimální souhrnnou roční kapacitu pro příjem žádostí ve všech povinných Vízových centrech ve výši 189.000 žádostí. Koncesionář nenese odpovědnost za nenaplnění kapacity v důsledku nižšího zájmu Žadatelů o podání žádosti.	4.3. Capacity of the Visa Application Centre 4.3.1. The Concessionaire hereby guarantees to ensure that essential Visa Application Centres has the total capacity to receive at least 189,000 applications per year. The Concessionaire shall not be held liable for failure to fully exploit this above capacity as a result of lower interest of Applicants in lodging applications.
4.3.2. Koncesionář se zavazuje navýšit minimální souhrnnou roční kapacitu pro příjem žádostí ve všech povinných Vízových centrech uvedenou v bodě 4.3.1., a to až na 210.000 žádostí, nejpozději do 90 dnů od písemného pokynu Zadavatele.	4.3.2. The Concessionaire hereby agrees to increase the minimal total annual capacity of the essential Visa Application Centres for receiving the applications referred to in 4.3.1. above, up to 210,000 applications, no later than 90 days after receiving a written instruction from the Contracting Authority.

4.3.3. Koncesionář se touto smlouvou zavazuje umožnit podání žádosti bez předchozího objednání v počtu denní kapacity uvedené v Projektu kvality.	4.3.3 The Concessionaire hereby agrees to enable Applicants to lodge applications without booking an appointment in advance, in numbers corresponding to the daily capacity stated in the Quality Project.
4.3.4. V případě sjednání termínu k podání žádosti ve Vízovém centru předem nesmí objednáci lhůta přesáhnout 14 dní.	4.3.4. In case an Applicant books in advance an appointment to lodge an application at the Visa Application Centre, the time from booking to appointment shall not exceed 14 days.
4.4. Koncesionář se zavazuje vybudovat a udržovat infrastrukturu včetně jejího případného rozšíření pro potřeby této Smlouvy, na vlastní náklady tak, aby byly služby poskytovány v souladu s touto Smlouvou.	4.4. The Concessionaire agrees to build and maintain, at its own expense, infrastructure for the purposes of this Contract, including any expansion of infrastructure if required, so as to ensure that the services are provided in accordance with this Contract.
4.5. Místa výkonu předmětu Smlouvy, tj. místa povinně zřizovaných Vízových center, je těchto sedm měst na Ukrajině:	4.5. The places of performance of this Contract, i.e. the locations of the essential Visa Application Centres shall be the following seven cities in Ukraine:
Kyjev Lvov Užhorod Ivano-Frankivsk Dnipro Charkov Oděsa	Kiev Lviv Uzhhorod Ivano-Frankivsk Dnipro Kharkov Odessa
Změny výše uvedených míst výkonu předmětu Smlouvy jsou možné pouze s předchozím písemným souhlasem Zadavatele.	Any changes of the above places of performance of this Contract shall be subject to the Contracting Authority's prior written consent.
4.6. Plnění bude poskytováno v souladu s požadavky Zadavatele uvedenými v této Smlouvě.	4.6. The performance shall comply with the Contracting Authority's requirements set out in this Contract.
V. Povinnosti koncesionáře	V. Concessionaire's duties
Koncesionář je povinen v rámci činnosti každého Vízového centra zajistit zejména tyto činnosti:	The Concessionaire shall make provision namely for the following activities of the Visa Application Centre:
5.1. Informační povinnost	5.1. Providing information
5.1.1. Poskytuje obecné informace týkající se vízové povinnosti a formulářů žádostí o udělení víz.	5.1.1. Provide general information about visa requirements and visa application forms.

5.1.2.

Poskytuje informace o vízovém řízení, tj. o podmínce osobní přítomnosti při podání žádosti, o náležitostech žádosti o vízum (dokladech, které je potřeba k žádosti předložit, jejich platnosti a jejich potřebných ověřeních, včetně parametrů předkládané fotografie), o celkové výši Vízového poplatku u jednotlivých žadatelů a způsobu jeho úhrady a o lhůtách pro vyřízení žádosti a o povinnosti snímání biometrických prvků.

5.1.3.

Poskytuje žadatelům informace o možnosti podat žádost o nové posouzení důvodů neudělení víza v případech, kdy je žádost zamítnuta, a to na základě informací poskytnutých Konzulátem.

5.1.4.

Poskytuje informace o vízové povinnosti příslušníků různých státních občanství (tj. informace o tom, zda pro cestu do České republiky či do schengenského prostoru potřebuje nebo nepotřebuje cizinec vízum) a o konzulární působnosti Vízového centra a Konzulátu (tj. zda má být žádost podána u Zastupitelského úřadu České republiky nebo zastupitelského úřadu jiného členského státu schengenského prostoru).

5.1.5.

Konzulát před zahájením činnosti Vízového centra poskytne vymezení okruhu žadatelů, kteří budou moci ve Vízovém centru žádosti podávat. U žadatelů, kteří žádost ve Vízovém centru podat nemohou, Koncesionář zajistí jejich informovanost o správném místě podání žádosti.

5.1.6.

Poskytuje veškeré informace prostřednictvím k tomu účelu zřízených webových stránek Vízového centra, telefonicky, prostřednictvím e-mailu a rovněž osobně žadatelům v okamžiku, kdy se žadatel dostaví k podání žádosti do centra. Na webových stránkách Vízového centra musí být umístěn formulář žádosti o vízum, který si mohou žadatelé vytisknout.

5.1.2.

Provide information about the visa procedure, i.e. the requirement that the Applicant must appear in person to lodge the application, the necessary elements of a visa application (supporting documents to be presented with the application, their validity and required authentications, including the parameters of the presented photograph), the total amount of the Visa Fee charged from individual Applicants and its payment methods, the time limits for processing the applications, and the duty to collect Biometric Identifiers.

5.1.3.

Inform Applicants that if the application is refused they may seek a review of the reasons for the refusal on the basis of information provided by the Consulate.

5.1.4.

Provide information about the visa requirements for nationals of different countries (i.e. information whether the foreign national needs a visa to enter the Czech Republic or the Schengen Area) and about the consular competence of the Visa Application Centre and the Consulate (i.e. whether the application is to be lodged at the Mission of the Czech Republic or at the mission of another Member State of the Schengen Area).

5.1.5.

Before the Visa Application Centre begins to operate, the Consulate shall define the category of Applicants eligible to lodge their applications at the Visa Application Centre. The Concessionaire shall ensure that Applicants ineligible to lodge their applications at the Visa Application Centre are informed where to lodge their applications.

5.1.6.

Provide complete information through a dedicated website of the Visa Application Centre, by telephone, by email, and personally to Applicants coming to the Visa Application Centre to lodge their applications. The visa application form shall be available on the website of the Visa Application Centre website in a format enabling the Applicant to print out the form.

5.1.7.

Poskytuje informace žadatelům ohledně požadovaných podpůrných dokladů formou kontrolního seznamu. Konzulát před zahájením činnosti Vízového centra poskytne Koncesionáři seznam dokladů, které je žadatel povinen k žádosti o vízum doložit, případně vymezí okruh osob, u kterých je možné učinit výjimku z předložení některých dokladů. Vízové centrum dle tohoto seznamu informuje žadatele o dokladech povinných k předložení žádosti. V případě pochybností o předkládaných dokladech nebo pochybnostech o udělení výjimky u konkrétních žadatelů je Vízové centrum vždy povinno žádost konzultovat s Konzulátem.

5.2.

Shromažďování žádostí, údajů a biometrických identifikátorů Koncesionářem a jejich elektronizace

5.2.1.

Veškeré úkony Koncesionáře musí být zcela v souladu s Vízovým kodexem, Zákonem o pobytu cizinců, Nařízením o VIS a právním řádem České republiky a Evropské Unie.

5.2.2.

Koncesionář je povinen zajistit elektronické zpracování žádostí včetně elektronizace údajů potřebných pro zpracování žádosti Konzulátem a včetně odběru Biometrických identifikátorů. Technické vybavení k zajištění elektronizace údajů (včetně čteček otisků prstů) a dalšímu zpracování žádosti o vízum zajišťuje Koncesionář na vlastní náklady. Elektronizace žádosti musí být provedena prostřednictvím nástroje, jehož technická specifikace je uvedena v příloze č. 5 této Smlouvy.

5.2.3.

Koncesionář je povinen zajistit elektronický sběr osobních údajů z cestovních dokladů, které jsou opatřeny strojově čitelnými informacemi usnadňujícími automatizované zpracování pomocí optického rozpoznávání znaků. Takové údaje mají podobu dvou textových řádků u spodního kraje cestovního dokladu dle ISO 7501, respektive standardů ICAO.

5.1.7.

Inform Applicants about the required supporting documents on the basis of a checklist. Before the Visa Application Centre begins to operate, the Consulate shall provide to the Concessionaire a list of the supporting documents that Applicants must present together with their visa applications and, if appropriate, the Consulate shall also define the category of persons who may be exempted from the requirement to present some of the documents. On the basis of the checklist, the Visa Application Centre shall inform Applicants about the documents to be presented with their applications. When in doubt about documents to be presented or about an Applicant's eligibility for the exemption, the Visa Application Centre shall, in every case, consult on the application with the Consulate.

5.2.

Collecting applications, data and Biometric Identifiers; processing applications electronically

5.2.1.

All operations performed by the Concessionaire shall be fully consistent with the Visa Code, Foreigners Residence Act, VIS Regulation, and with the legislation of the Czech Republic and of the European Union.

5.2.2.

The Concessionaire shall ensure electronic processing of applications, including digitisation of the data necessary for the processing of applications at the Consulate, and including the collection of Biometric Identifiers. Any equipment necessary for digitisation of data (including fingerprint scanners) and other processing of visa applications shall be provided by the Concessionaire at its own expense. The tool used for electronic processing of applications shall conform to the technical specifications contained in Annex No 5 to this Contract.

5.2.3.

The Concessionaire shall ensure electronic capturing of personal data from travel documents containing information in machine readable format which enables automated processing using optical character recognition technology. Such data are arranged into two rows of text at the bottom of the travel document page in accordance with ISO 7501 and/or ICAO standards.

5.2.4.

Koncesionář je povinen za účelem elektronického zpracování žádosti bezchybně zadávat do informačního systému Vízového centra a předávat Konzulátu zejména následující informace:

- jméno a příjmení žadatele,
- datum, místo a země narození žadatele,
- státní příslušnost žadatele,
- státní příslušnost žadatele při narození,
- pohlaví žadatele,
- rodinný stav žadatele,
- druh a číslo cestovního dokladu žadatele,
- platnost cestovního dokladu žadatele,
- informace o tom, kdo cestovní doklad žadatele vydal,
- druh a znak víza,
- současné zaměstnání žadatele (výběrem z menu),
- hlavní účel cesty žadatele (výběrem z menu),
- členský stát určení a členský stát prvního vstupu (oba výběrem z menu),
- doba pobytu žadatele (počet dnů),
- datum příjezdu,
- datum odjezdu,
- místo vstupu na území schengenského prostoru,
- územní platnost víza,
- číslo pozvání (pokud je předkládáno žadatelem),
- adresa bydliště žadatele,
- zaměstnavatel a adresa zaměstnavatele žadatele.

5.2.5.

Koncesionář odebírá u Žadatelů Biometrické identifikátory dle čl. 13 Vízového kodexu mimo odběru otisků prstů u žadatelů, na které se vztahuje výjimka dle čl. 13 odst. 7 Vízového kodexu.

5.2.6.

5.2.4.

To process an application electronically, the Concessionaire shall, without making any errors, enter in the Visa Application Centre information system and transmit to the Consulate namely the following information:

- the Applicant's first name and surname,
- the Applicant's date, place and country of birth,
- the Applicant's nationality,
- the Applicant's nationality at birth,
- the Applicant's sex,
- the Applicant's marital status,
- the type and number of the Applicant's travel document,
- the expiry date and remaining validity period of the Applicant's travel document,
- information about the authority that issued the Applicant's travel document,
- the type of visa and code indicating the type of visa,
- the Applicant's present employment status (selected from a menu),
- the main purpose of the Applicant's visit (selected from a menu),
- the Member State of destination and the Member State of first entry (both selected from a menu),
- the length of the Applicant's stay (number of days),
- the date of arrival,
- the date of departure,
- the point of entry in the Schengen Area,
- the territorial validity of the visa,
- the reference number of the official letter of invitation (if presented by the Applicant),
- the Applicant's residence address,
- the Applicant's employer and the employer's address.

5.2.5.

The Concessionaire shall capture the Biometric Identifiers of Applicants as required in Article 13 of the Visa Code, with the exception of the fingerprints of the Applicants who are exempted from this requirement under Article 13(7) of the Visa Code.

5.2.6.

Koncesionář je povinen zajistit bezchybný odběr Biometrických identifikátorů výhradně za použití zařízení splňujícího technické specifikace uvedené v příloze č. 4 této Smlouvy.	The Concessionaire shall ensure error-free capturing of Biometric Identifiers using exclusively equipment that conforms to the technical specifications contained in Annex No 4 to this Contract.
5.2.7. Při sběru Biometrických identifikátorů je Koncesionář povinen dodržovat povinnosti vyplývající z Vízového kodexu a souvisejících příruček Handbook a Handbook 2. Dále je povinen jednat jen prostřednictvím kvalifikovaných a řádně prověřených pracovníků a pod dohledem Konzulátu. Biometrické identifikátory musejí být odebrány z fotografie naskenované nebo pořízené při podání žádosti, otisky prstů odebrány na plocho a digitálně zaznamenány.	5.2.7. When collecting Biometric Identifiers, the Concessionaire shall fulfil the obligations arising from the Visa Code and the related Handbook and Handbook 2. The Concessionaire shall act only through qualified and duly screened staff and under the Consulate's supervision. Biometric Identifiers shall be captured from the photographs that are scanned or taken when the application is lodged; fingerprints shall be taken flat and recorded digitally.
5.2.8. Konzulát je oprávněn sdělit Koncesionáři písemný požadavek na shromažďování i jiných, než výše uvedených informací či údajů; v takovém případě je Koncesionář povinen takové informace zpracovat stejným způsobem.	5.2.8. The Consulate shall be entitled to give the Concessionaire a written instruction to collect other information or data in addition to those listed above; in such case, the Concessionaire shall process the information in the same way.
5.3. Předávání žádostí Konzulátu Koncesionářem	5.3. Transferring applications from the Concessionaire to the Consulate
5.3.1. Koncesionář je povinen doručit přijaté žádosti Konzulátu k dalšímu zpracování ve lhůtách stanovených dále.	5.3.1. The Concessionaire shall deliver the received applications to the Consulate for further processing within the time limits set out below.
5.3.2. Doručením se rozumí předání originálu žádosti v listinné podobě včetně všech náležitostí společně s cestovním dokladem Žadatele a současně předání datového nosiče s elektronizovanou formou žádosti příslušnému Konzulátu v zašifrované podobě. Každá žádost musí být přesně označena tak, aby bylo možno v jakýkoliv okamžik určit, kde se nachází a v jakém stadiu zpracování je.	5.3.2. "Delivering" means transferring to the competent Consulate the original of the application in paper format, including complete supporting documentation and the Applicant's travel document, together with a data storage device containing the application in electronic format in encrypted form. Every application shall be accurately marked so that it can be traced and its status checked at any moment.
5.3.3. Předávání a přebírání žádostí probíhá za fyzické přítomnosti a kontroly pověřených pracovníků Vízového centra a pověřených zástupců Konzulátu.	5.3.3. Applications shall be handed over and checked in the physical presence of the authorised staff of the Visa Application Centre and authorised representatives of the Consulate.

5.3.4.

Žádosti podané u Vízového centra, které se nachází v místě sídla Konzulátu, musejí být Konzulátu doručeny nejpozději následující pracovní den po dni podání žádosti do 11:00 místního času.

5.3.5.

Žádosti podané u Vízového centra, které se nenachází v místě sídla Konzulátu, musejí být příslušnému Konzulátu doručeny nejpozději do konce pracovní doby druhého pracovního dne následujícího po podání žádosti. Aktuální informace o pracovní době sdělí Koncesionáři před zahájením poskytování služby příslušný Konzulát písemně.

5.3.6.

Koncesionář je oprávněn přijmout žádost Žadatele o vízum nejdříve šest měsíců před zahájením plánované návštěvy.

5.3.7.

Koncesionář je povinen přijímat žádosti a doklady od Žadatelů a kontrolovat jejich úplnost v rozsahu

- formuláře žádosti v souladu s čl. 11 Vízového kodexu;
- cestovního dokladu v souladu s čl. 12 Vízového kodexu;
- fotografie v souladu s normami stanovenými v nařízení (ES) č. 1683/95 nebo v čl. 48 Nařízení o VIS, v souladu s normami stanovenými v čl. 13 Vízového kodexu;

5.3.8.

Mimo povinnosti výše uvedené je Koncesionář dále povinen poskytovat Žadatelům formou neomezeného dálkového přístupu (zejména na webových stránkách Vízového centra) relevantní obecné informace o:

- kritériích, podmínkách a postupech vztahujících se k žádostem;
- o lhůtách pro posouzení žádosti;
- o třetích zemích, na jejichž státní příslušníky nebo zvláštní kategorie státních příslušníků se vztahuje předchozí konzultace nebo informování;
- o skutečnosti, že zamítavá rozhodnutí o žádostech musejí být žadatelům oznámena a že žadatelé, jejichž žádost

5.3.4.

Applications lodged at a Visa Application Centre located in the same town as the Consulate shall be delivered to the Consulate no later than on the working day following the date of lodging the application, by 11:00 local time.

5.3.5.

Applications lodged at a Visa Application Centre not located in the same town as the Consulate shall be delivered to the competent Consulate no later than on the second working day following the date of lodging the application, by the end of office hours. The competent Consulate shall provide to the Concessionaire written information about the Consulate's current office hours before the service begins.

5.3.6.

The Concessionaire shall be authorised to receive the Applicant's visa application no earlier than six months before the beginning of the planned visit.

5.3.7.

The Concessionaire shall receive applications and documents from Applicants and make sure that they include

- the application form required in Article 11 of the Visa Code;
- the travel document required in Article 12 of the Visa Code;
- a photograph conforming to the standards set in Regulation (EC) No 1683/95 or Article 48 of the VIS Regulation, in accordance with the standards set in Article 13 of the Visa Code.

5.3.8.

In addition to the above duties, the Concessionaire shall provide to Applicants unrestricted remote access (namely through the Visa Application Centre's website) to relevant general information including:

- the criteria, conditions and procedures relating to applications;
- the time limits for examining applications;
- the third countries whose nationals or specific categories of nationals are subject to prior consultation or information;
- that negative decisions on applications must be notified to the Applicant and that Applicants whose applications are refused have a right to appeal; this information shall include details of the procedure to be

byla zamítnuta, mají právo na odvolání, spolu s informacemi o postupu, který je třeba v případě odvolání dodržet, včetně informace o příslušném odvolacím orgánu a o lhůtách pro podání odvolání a poplatku za odvolání; - o skutečnosti, že pouhé udělení víza neopravňuje automaticky ke vstupu a že jeho držitelé jsou na vnějších hranicích povinni prokázat, že splňují podmínky stanovené v odstavci 5 Schengenského hraničního kodexu.	followed in the event of an appeal, including the competent appellate authority and the time limits for lodging an appeal and appeal fee; - that mere possession of a visa does not confer an automatic right of entry and that holders of visas are requested to prove that they fulfil the entry conditions laid down in paragraph 5 of the Schengen Borders Code when presenting themselves at the external border.
5.3.9. Vízové centrum je dále povinno poskytovat informace o podpůrných dokladech, které mohou být Konzulátem požadovány za účelem ověření stanovených podmínek. Seznam podpůrných dokladů v případě jejich vyžadování poskytne v písemné formě Konzulát.	5.3.9. The Visa Application Centre shall also provide information about any supporting documents the Consulate may require in order to verify the fulfilment of the set conditions. The Consulate shall provide a written list of such supporting documents, if they are required.
5.4. Výběr Vízových a Servisních poplatků.	5.4. Charging the Visa Fee and Service Fee
5.4.1. Vízové centrum je povinno při přijetí každé žádosti od žadatelů vybírat Vízový poplatek.	5.4.1. The Visa Application Centre shall charge the Visa Fee from Applicants on receiving every application.
5.4.2. Vízový poplatek je Vízové centrum povinno vybírat v základní či snížené výši určené Vízovým kodexem nebo příslušnou dohodou o usnadnění víz. Informaci o tom, zda byla s příslušnou zemí uzavřena dohoda o usnadnění víz, sdělí Koncesionáři v případě pochybností před zahájením činnosti Vízového centra Konzulát písemně.	5.4.2. The Visa Application Centre shall charge a basic or reduced Visa Fee in amounts determined in the Visa Code or in the applicable visa facilitation agreement. Before the Visa Application Centre begins to operate, the Consulate shall, in case of doubt, inform the Concessionaire in writing whether a visa facilitation agreement has been concluded with the country concerned.
5.4.3. Základní výše vízového poplatku je 80 EUR.	5.4.3. The basic Visa Fee shall be EUR 80.
5.4.4. Snížená výše vízového poplatku dle Dohody mezi Evropským společenstvím a Ukrajinou o usnadnění udělování víz je 35 EUR.	5.4.4. The reduced Visa Fee according to the Agreement between the European Community and Ukraine on the facilitation of the issuance of visas shall be EUR 35.
5.4.5. Vízový poplatek je vybírán za přijetí žádosti a je nevratný. V případě pochybností o výši vízového poplatku je Vízové centrum povinno provést konzultaci s Konzulátem. V případě udělení výjimky z povinnosti hradit vízový	5.4.5. The Visa Fee shall be charged on receiving the application and it shall not be refundable. If in doubt about the amount of the Visa Fee, the Visa Application Centre shall consult with the Consulate. In case an exemption from the Visa Fee

poplatek nad rámec standardních případů je Vízové centrum Konzulátem informováno.

5.4.6.

Měnu a směnný kurz, v nichž se Vízové poplatky vybírají, určuje písemným sdělením Konzulát. Koncesionář je povinen vybírat Vízové poplatky v měně a kalkulovat je dle směnného kurzu určeného Konzulátem.

5.4.7.

Koncesionář je povinen vybrané Vízové poplatky každý den převést přímo na účet Konzulátu v souladu s přílohou č. 1 této Smlouvy. Číslo vyhrazeného bankovního účtu včetně případných dalších platebních identifikátorů pro převod vybraných Vízových poplatků sdělí Koncesionáři před zahájením činnosti Konzulát písemně.

5.4.8.

Vízové centrum je oprávněno při přijetí každé žádosti od žadatelů vybírat společně s Vízovým poplatkem i Servisní poplatek.

5.4.9.

Jednotná výše Servisního poplatku za přijetí jedné žádosti je **36,90 EUR**.

5.4.10.

Výše Servisního poplatku dle čl. 5.4.9 Smlouvy vybíraného Koncesionářem je nepřekročitelná po celou dobu trvání této Smlouvy. Pokud bude Servisní poplatek v místě Vízového centra vybírán v lokální měně, je Koncesionář po přepočtu dle aktuálního směnného kurzu oprávněn Servisní poplatek zaokrouhlit směrem dolů na nejbližší částku zúčtovatelnou v hotovosti. To neplatí, umožní-li Vízové centrum bezhotovostní úhradu Servisního poplatku; je však povinno bez dalšího přijímat i platby v hotovosti.

5.4.11.

Vybrané Servisní poplatky tvoří příjem Koncesionáře dle § 174 odst. 3 písm. a) Zákona. Tím nejsou dotčeny daňové a jiné poplatkové povinnosti Koncesionáře vyplývající z poskytování služby v příslušné zemi.

is granted to an Applicant who does not fall within the standard category, the Consulate shall inform the Visa Application Centre accordingly.

5.4.6.

The currency and exchange rate for charging the Visa Fee shall be determined by the Consulate in a notification in writing. The Concessionaire shall charge the Visa Fee in the currency and calculate them at the exchange rate determined by the Consulate.

5.4.7.

The Concessionaire shall remit the collected Visa Fees directly to the Consulate's account every day, according to Annex No 1 to this Contract. Before the Visa Centre begins to operate, the Consulate shall inform the Concessionaire in writing about the number of the dedicated bank account and any other payment identifiers for the remittance of collected Visa Fees.

5.4.8.

Together with the Visa Fee, the Visa Application Centre shall be entitled to charge from Applicants a Service Fee for every received application.

5.4.9.

The uniform Service Fee shall be **36,90 EUR** per one application received.

5.4.10.

The amount of the Concessionaire's Service Fee set in 5.4.9. above shall not be exceeded throughout the term of this Contract. In case the Service Fee is charged in local currency at the place where the Visa Application Centre operates, the Concessionaire shall be entitled to convert the Service Fee at the current exchange rate and round it down to the nearest amount chargeable in cash. This shall not apply if the Visa Application Centre enables cashless payment of the Service Fee; however, the Visa Application Centre shall also accept cash payments without further conditions.

5.4.11.

The collected Service Fees shall constitute the Concessionaire's income under Section 174(3)(a) of the Act. This is without prejudice to the Concessionaire's liability for any taxes and other dues payable in the country concerned in connection with the service.

5.4.12. Rizika spojená s výběrem Servisního poplatku nese Koncesionář v souladu s § 174 odst. 3 písm. b) a § 174 odst. 4 Zákona Koncesionář. 5.5. Organizace sjednávání osobních schůzek u externího poskytovatele služeb 5.5.1. V případě, že Zadavatel svým písemným pokynem stanoví počty některých typů žádostí, které lze v určeném časovém období přijmout, je tento pokyn pro Koncesionáře závazný. 5.6. Převzetí cestovního dokladu a Formuláře pro oznamování a odůvodňování zamítnutí žádosti o udělení víza Koncesionářem na Konzulátu a jejich předání žadatelům 5.6.1. Po zpracování žádosti Konzulát předává Vízovému centru cestovní doklad Žadatele. 5.6.2. Cestovní doklad obsahuje vyznačené vízum nebo je spolu s cestovním dokladem předáván Formulář pro oznamování a odůvodňování zamítnutí žádosti o udělení víza dle čl. 32 odst. 2 Vízového kodexu (dále jen „Formulář“). 5.6.3. Předávání a přebírání cestovních dokladů a Formulářů probíhá za fyzické přítomnosti a kontroly pověřených pracovníků Vízového centra a pověřených zástupců Konzulátu na půdě Konzulátu nebo v místě, které Konzulát určí. 5.6.4. Vízové centrum je povinno zajistit, aby cestovní doklad a Formulář byl předán Žadateli nebo osobě Žadatelem zmocněné; v případě, že doklad nepřebírá Žadatel osobně, Vízové centrum je povinno jej při podání žádosti informovat o nutnosti udělení řádného zmocnění jiné osobě. Vízové centrum zajistí předání cestovního dokladu a Formuláře oproti podpisu Žadatele nebo	5.4.12. The Concessionaire shall bear any risks associated with the charging of Service Fees as required in Section 174(3)(b) and Section 174(4) of the Act. 5.5. Managing appointments for appearance in person at the external service provider 5.5.1. In case the Contracting Authority issues an instruction in writing setting out the number of applications of a given type that can be received within a given period of time, such instruction shall be binding for the Concessionaire. 5.6. Collecting from the Consulate and handing over to Applicants travel documents and forms for notifying and motivating visa refusal 5.6.1. On completing the processing of an application, the Consulate shall hand over the Applicant's travel document to the Visa Application Centre. 5.6.2. The travel document shall contain an affixed visa sticker or it shall be accompanied by a form notifying and motivating visa refusal as required in Article 32(2) of the Visa Code (hereinafter referred to as the "Form"). 5.6.3. Travel documents and Forms shall be handed over and checked in the physical presence of authorised staff of the Visa Application Centre and authorised representatives of the Consulate, at the Consulate or at another place as the Consulate may determine. 5.6.4. The Visa Application Centre shall ensure that the travel document and the Form are handed over to the Applicant or to a person authorised by the Applicant; in case the Applicant does not intend to collect the travel document in person, the Visa Application Centre shall inform the Applicant, on lodging the application, that the Applicant must duly authorise another person. The Visa Application Centre shall ensure that the travel
--	---

osoby Žadatelem zmocněné včetně uvedení data převzetí.

5.7. Úřední hodiny

5.7.1.

V případě každého z vízových center uvedených v 4.5 se koncesionář zavazuje zajistit úřední hodiny pro styk s veřejností a podávání žádostí v rozsahu minimálně 35 hodin v běžném pracovním týdnu, a to tak, aby úřední hodiny pro styk s veřejností a podávání žádostí byly stanoveny každý pracovní den v časovém rozmezí od 8,00 do 18,00 h místního času. Počet hodin v jednotlivých pracovních dnech se může lišit. Úřední hodiny podle věty první a druhé se koncesionář zavazuje zajistit ve vízovém centru v Kyjevě a ve Lvově v rozsahu minimálně 40 hodin v běžném pracovním týdnu. Běžným pracovním týdnem se rozumí doba od pondělí do pátku, mimo dny pracovního klidu a státní svátky.

5.7.2.

Konkrétní úřední hodiny jednotlivých vízových center dle jednotlivých dnů v týdnu jsou uvedeny v Projektu kvality Koncesionáře. Koncesionář je oprávněn změnit úřední hodiny uvedené v Projektu kvality pouze s předchozím písemným souhlasem Zadavatele; úřední hodiny však nesmějí po takové změně klesnout pod týdenní rozsah uvedený v čl. 5.7.1.

5.7.3.

Po dobu stanovených úředních hodin musí být Vízová centra otevřena pro veřejnost, umožňovat podání žádostí a uskutečňovat vracení cestovních dokladů, předávání Formuláře, sjednávání osobních schůzek a poskytování informací.

5.8. Zahájení činnosti Koncesionářem

5.8.1.

Koncesionář se zavazuje zahájit činnost Vízových center v souladu s podmínkami

document and Form are handed over to the Applicant or the person authorised by the Applicant against a signed receipt showing the date on which the travel document and Form were collected.

5.7. Office hours

5.7.1.

The Concessionaire agrees to set the office hours in each Visa Application Centre stated in 4.5 above for service to the public and for lodging of applications totalling minimum of 35 hours per a standard working week, in a way that the office hours for service to the public and lodging of applications are set in the time range from 8 a.m. to 6 p.m. local time on every working day. Number of office hours may differ in particular working days. The Concessionaire agrees to set the office hours in compliance with the first and second sentences totalling minimum of 40 hours per a standard working week in Visa Application Centre in Kiev and Lviv. The expression "standard working week" means a Monday-to-Friday working week excluding non-working days and public holidays.

5.7.2.

The Visa Application Centre's office hours for each day of the week shall be as stated in the Concessionaire's Quality Project. Any changes of the office hours stated in the Quality Project shall be subject to the Contracting Authority's prior written consent; however, such change shall not result in a reduction of office hours to less than the weekly limit set in 5.7.1. above.

5.7.3.

Throughout the set office hours, the Visa Application Centres shall be open to the public, enable the lodging of applications, return travel documents, hand over Forms, arrange appointments for appearance in person and provide information.

5.8. Beginning of the Concessionaire's operations

5.8.1.

The Concessionaire agrees to put the Visa Application Centres into operation in accordance

ujednanými touto Smlouvou nejpozději do třiceti (30) kalendářních dnů ode dne podpisu této Smlouvy.

5.8.2.

Časový závazek zahájení provozu Vízových center dle předchozího odstavce je pevný a nezměnitelný, jeho nedodržení ze strany Koncesionáře může být důvodem pro odstoupení od Smlouvy ze strany Zadavatele.

5.8.3.

Vízová centra musí být umístěna v územním obvodu měst uvedených v čl. 4.5. Smlouvy.

VI. Způsob zajištění výkonu předmětu Smlouvy

6.1.

Koncesionář je povinen po celou dobu výkonu předmětu Smlouvy dodržovat Projekt kvality Koncesionáře, který je nedílnou součástí této Smlouvy jako její příloha č. 2.

6.2.

Koncesionář je povinen dodržet i všechny ostatní parametry pro poskytování služby stanovené touto Smlouvou.

6.3.

Koncesionář musí poskytovat služby pouze v prostorách funkčně způsobilých a umožňujících dodržování bezpečnostních opatření, které nesnižují důstojnost České republiky, a to v kvalitě uvedené koncesionářem v Projektu kvality.

6.4.

Koncesionář je povinen zajistit, aby se žadateli bylo jednáno zdvořile. Pracovníci Koncesionáře musejí při výkonu svých povinností plně respektovat lidskou důstojnost Žadatelů.

6.5.

Při výkonu předmětu Smlouvy nesmějí pracovníci Koncesionáře diskriminovat žádné osoby na základě pohlaví, rasového nebo etnického původu, náboženského vyznání či přesvědčení, zdravotního postižení, věku

with the terms and conditions agreed in this Contract no later than thirty (30) calendar days after the date of signing this Contract.

5.8.2.

The time limit for putting the Visa Application Centres into operation, as agreed in the previous paragraph, shall be obligatory and unalterable; the Concessionaire's failure to meet the time limit may constitute a reason for Contracting Authority's withdrawal from the Contract.

5.8.3.

The Visa Application Centres shall be located within the territorial limits of the towns stated in Article 4.5. above.

VI. Organisational arrangements for the performance of the Contract

6.1.

Throughout the period of performance of the Contract, the Concessionaire shall comply with the Concessionaire's Quality Project constituting an integral Annex No 2 to this Contract.

6.2.

The Concessionaire shall also comply with all other parameters for the service as laid down in this Contract.

6.3.

The Concessionaire shall provide the service only in functionally suitable premises that enable compliance with security measures and do not impact negatively on the dignity of the Czech Republic, and its service shall be of the quality described by the Concessionaire in the Quality Project.

6.4.

The Concessionaire shall ensure that Applicants are received courteously. The Concessionaire's staff shall, in the performance of their duties, fully respect for the human dignity of Applicants.

6.5.

While performing this Contract, the Concessionaire's staff shall not discriminate against any persons on grounds of sex, racial or ethnic origin, religion or belief, disability, age or sexual orientation.

nebo sexuální orientace.

6.6.

S ohledem na předpokládané vytížení jednotlivých Vizových center je Koncesionář povinen zajistit dostatečný počet příslušných pracovníků pověřených výkonem úkolů souvisejících s přijímáním žádostí takovým způsobem, že bude zajištěna přiměřená a jednotná kvalita služeb veřejnosti.

6.7.

Zaměstnanci Koncesionáře jsou povinni dodržovat povinnost mlčenlivosti, která platí i po odchodu zaměstnanců ze zaměstnání nebo po pozastavení nebo ukončení platnosti této Smlouvy. Pravidla důvěrnosti musí být Koncesionářem stanovena v rámci smluvního vztahu s každým pověřeným pracovníkem. Tuto skutečnost je Koncesionář povinen k vyžádání Zadavatele kdykoliv prokázat příslušnými doklady.

6.8.

Koncesionář je povinen kdykoliv poskytnout Zadavateli údaje o totožnosti pověřených pracovníků.

6.9.

Koncesionář je povinen kdykoliv poskytnout Zadavateli doklady o tom, že jeho zaměstnanci nemají záznam v rejstříku trestů a mají požadovanou odbornou způsobilost ve smyslu čl. 43 odst. 10 Vizového kodexu.

6.10.

Koncesionář je povinen poskytnout Zadavateli součinnost vedoucích zaměstnanců odpovědných za dosažení a udržení odborné způsobilosti ostatních zaměstnanců Koncesionáře odpovědných za výkon předmětu Smlouvy. Vedoucí zaměstnanci Koncesionáře budou ze strany Zadavatele proškoleni na úroveň odpovídající znalostem nezbytným k poskytování odpovídajících služeb a dostatečných informací Žadatelům. Koncesionář je povinen zajistit dosažení a udržování odborné způsobilosti všech ostatních zaměstnanců na stejné úrovni.

6.11.

Odbornou součinnost k proškolení vedoucích

6.6.

On the basis of the anticipated workload at the Visa Application Centre, the Concessionaire shall provide a sufficient number of appropriate staff to perform tasks relating to the receipt of applications, so as to ensure adequate and uniform quality of service to the public.

6.7.

The Concessionaire's staff shall respect the rules of confidentiality which shall also apply once members of staff have left their job or after suspension or termination of this Contract. The Concessionaire shall include the rules of confidentiality in its contract with every authorised staff member. At the Contracting Authority's request, the Concessionaire shall, at any time, present to the Contracting Authority relevant documents demonstrating this fact.

6.8.

The Concessionaire shall, at any time, provide to the Contracting Authority the identification of its authorised staff.

6.9.

The Concessionaire shall, at any time, provide to the Contracting Authority documents demonstrating that the Concessionaire's staff do not have criminal records and that they have the requisite expertise as required in Article 43(10) of the Visa Code.

6.10.

The Concessionaire shall ensure that the Contracting Authority has the cooperation of the Concessionaire's supervisors whose duty is to make sure that the other members of the Concessionaire's staff responsible for the performance of the Contract achieve and maintain the necessary expertise. The Contracting Authority shall train the Concessionaire's supervisors to ensure that they achieve the level of knowledge necessary for providing appropriate services and sufficient information to Applicants. The Concessionaire shall ensure that all other members of its staff achieve and maintain the same level of expertise.

6.11.

Concessionaire shall provide the cooperation

zaměstnanců Koncesionáře poskytne Koncesionář po podpisu Smlouvy, nejpozději však čtrnáct (14) dnů před uplynutím lhůty dle čl. 5.8.1. Smlouvy. Koncesionář je povinen respektovat termíny k proškolení vedoucích zaměstnanců Koncesionáře stanovené Zadavatelem.

6.12.

Dojde-li v průběhu plnění Smlouvy ke změnám technických specifikací či požadavků na dodatečné vybavení Vizových center technikou v této Smlouvě neuvedenou, je Koncesionář povinen provést úpravu nebo výměnu technického vybavení Vizových center v souladu s požadavky Zadavatele, k čemuž Zadavatel poskytne přiměřenou lhůtu.

6.13.

Koncesionář je dále povinen provádět dle požadavku Zadavatele pravidelnou aktualizaci informačního systému Vizových center. Veškeré změny vybavení Vizových center dle aktualizovaných technických specifikací poskytnutých Zadavatelem je Koncesionář povinen provést bez nároku na úhradu nákladů, které jsou již plně kryty příjmem Koncesionáře dle čl. 5.4.11. Smlouvy.

6.14. Výkon kontroly Koncesionáře Zadavatelem

6.14.1.

Koncesionář je povinen každou přijatou žádost evidovat prostřednictvím informačního systému Vizového centra, kde budou evidovány údaje o žadatelích uvedené v čl. 5.2.4. Smlouvy a časové údaje o podání žádosti (hodiny, minuty, sekundy), stavu vyřízení a ukončení zpracování každé žádosti. Zadavatel musí mít neomezený vzdálený přístup do informačního systému.

6.14.2.

Koncesionář je povinen Zadavateli kdykoliv umožnit vstupovat do informačních systémů provozovaných v souvislosti s výkonem předmětu Smlouvy a kontrolovat činnost Koncesionáře, a to i dálkovým přístupem.

necessary for the training of supervisors after signing the Contract, but no later than fourteen (14) days before the expiry of the time limit set in 5.8.1 above. The Concessionaire shall respect the timeframes for the training of supervisors as determined by the Contracting Authority.

6.12.

In case during the performance of the Contract the technical specifications are revised or the Visa Application Centre is to be fitted with additional equipment not mentioned in this Contract, the Concessionaire shall change or replace the Visa Application Centre's equipment in accordance with the Contracting Authority's requirements and the Contracting Authority shall allow a reasonable time for this purpose.

6.13.

The Concessionaire shall also regularly update the Visa Application Centre's information system according to the Contracting Authority's requirements. The Concessionaire shall make all changes of the Visa Application Centre's equipment required under any revised technical specifications the Concessionaire may receive from the Contracting Authority, without claiming compensation for the costs which are already fully covered by the Concessionaire's income under 5.4.11. above.

6.14. Supervision of the Concessionaire by the Contracting Authority

6.14.1.

The Concessionaire shall register every received application in the Visa Application Centre's information system, including the Applicant's data as listed in 5.2.4 above, the time of receipt (hour, minute, second), and the progress and completion of the processing of every application. The Contracting Authority shall have unrestricted remote access to the information system.

6.14.2.

The Concessionaire shall, at any time, enable the Contracting Authority to access any information systems operated in connection with the performance of the Contract and to monitor the Concessionaire's activities, including by remote access.

6.14.3. Koncesionář je povinen Zadavateli zpřístupnit ke kontrole veškeré doklady vážící se k poskytování služeb a ověřování jejich souladu se skutečným stavem. 6.14.4. Koncesionář je povinen kdykoliv a bez předchozího oznámení umožnit Zadavateli přístup do objektu Vízového centra za účelem kontroly. 6.14.5. Zadavatel je oprávněn kontrolovat dodržování této Smlouvy i formou testovacích žadatelů (tzv. „mystery shopping“). V těchto případech je Koncesionář povinen do 24 hodin od doručení písemné výzvy Konzulátu vrátit Servisní poplatek a Vízový poplatek v hotovosti Konzulátu. 6.14.6. Koncesionář je povinen zajistit Zadavateli přístup k dokladům prokazujícím soulad činnosti Vízového centra s pravidly o ochraně osobních údajů a Citlivých informací dle této Smlouvy. Koncesionář musí umožnit Zadavateli provádět kontrolu oznamovacích povinností, externích auditů a pravidelných kontrol na místě v souladu s Projektem kvality Koncesionáře. 6.14.7. Koncesionář je povinen oznámit Zadavateli neprodleně jakékoliv narušení bezpečnosti nebo jakékoliv stížnosti Žadatelů týkající se zneužívání údajů nebo neoprávněného přístupu a plně spolupracovat se Zadavatelem za účelem nalezení řešení. 6.14.8. Koncesionář je povinen dodržovat veškeré právní a daňové povinnosti, které vyplývají z jeho činnosti a jsou regulovány právními předpisy, které se na Koncesionáře vztahují jak v zemi jeho sídla, tak v zemi poskytování služby. 6.14.9. Koncesionář je povinen neprodleně oznámit Zadavateli veškeré skutečnosti, které mohou	6.14.3. The Concessionaire shall enable the Contracting Authority to access, inspect and compare with the actual situation any documents relating to the services. 6.14.4. The Concessionaire shall, at any time and without prior notice, enable the Contracting Authority to enter the premises of the Visa Application Centre for the purposes of inspection. 6.14.5. The Contracting Authority shall also be entitled to use mystery shopping to monitor compliance with this Contract. In such cases, the Concessionaire shall return to the Consulate the Service Fee and Visa Fee in cash within 24 hours after the delivery of the Consulate's written request. 6.14.6. The Concessionaire shall enable the Contracting Authority to access documents demonstrating that the Visa Application Centre respects the rules set in this Contract for the protection of personal data and Sensitive Information. The Concessionaire shall enable the Contracting Authority to verify compliance with reporting obligations, external audits and regular on-the-spot checks according to the Concessionaire's Quality Project. 6.14.7. The Concessionaire shall immediately report to the Contracting Authority any security breaches or any complaints from Applicants concerning data misuse or unauthorised access, and shall fully cooperate with the Contracting Authority in order to find a solution. 6.14.8. The Concessionaire shall fulfil all legal and tax obligations relating to its activities, as established by the laws and regulations applicable to the Concessionaire both in the country of the Concessionaire's registered office and in the country where the service is provided. 6.14.9. The Concessionaire shall immediately report to the Contracting Authority any circumstances that may
--	---

mít vliv na povahu nebo podmínky realizace výkonu předmětu Smlouvy. Takové oznámení však nezabývá Koncesionáře povinností plnit podmínky Smlouvy.	affect the nature of or conditions for the performance of the Contract. However, the fact that such report has been made shall not relieve the Concessionaire of the duty to comply with the terms and conditions of this Contract.
6.14.10. Koncesionář je povinen udržovat v platnosti po celou dobu plnění Smlouvy příslušná oprávnění k poskytování služeb, které jsou předmětem této Smlouvy.	6.14.10. Throughout the period of performance of the Contract, the Concessionaire shall maintain the appropriate licences for the services that constitute the object of this Contract.
6.14.11. Koncesionář se zavazuje udržovat v platnosti po celou dobu plnění Smlouvy, pojištění odpovědnosti za škodu třetím osobám způsobenou v souvislosti s výkonem služby.	6.14.11. The Concessionaire agrees to maintain, throughout the period of performance of the Contract, liability insurance for damage caused to third parties in connection with the service.
6.15. Smluvní pokuty a sankce	6.15. Contractual fines and sanctions
6.15.1. Smluvní strany sjednávají pro případ Selhání Koncesionáře smluvní pokuty a pokutové body dle Sazebníku smluvních pokut, uvedeného v příloze č. 3 této Smlouvy.	6.15.1. The Contracting Parties have agreed on fines and penalty points for the Concessionaire's Failures, as set out in the Schedule of Fines and Penalty Points in Annex No 3 to this Contract.
6.15.2. Pokutové body udělené Koncesionáři jednostranně eviduje Zadavatel na bodovém kontě Koncesionáře. K písemné žádosti Koncesionáře Zadavatel poskytne písemnou informaci o aktuální výši bodového konta Koncesionáře.	6.15.2. The score of penalty points awarded to the Concessionaire shall be kept only by the Contracting Authority. At the Concessionaire's written request, the Contracting Authority shall inform the Concessionaire in writing about the Concessionaire's current score of penalty points.
6.15.3. Smluvní pokutu účtovanou Zadavatelem v rozsahu tohoto článku je Koncesionář povinen zaplatit do patnácti (15) dnů ode dne doručení jejího písemného uplatnění. Písemné uplatnění smluvní pokuty musí obsahovat označení smluvní povinnosti, která byla porušena, popis skutkových okolností jejího porušení (datum, čas, místo a způsob zjištěného porušení) a počet udělovaných pokutových bodů.	6.15.3. The Concessionaire shall pay any contractual fine imposed by the Contracting Authority under this article within fifteen (15) days from the date of delivery of a written notice imposing the contractual fine. The written notice imposing the contractual fine shall state the contractual obligation violated, the circumstances of the violation (date, time and place, and the way in which the obligation was violated), and the number of penalty points awarded.
6.15.4. Bodové konto Koncesionáře v rozsahu čl. 6.15.2. Smlouvy slouží k identifikaci míry porušování smluvních povinností ze strany Koncesionáře. V případech uvedených v čl. 10.4. písm. d) Smlouvy může být překročení stanovené hranice pokutových bodů důvodem k ukončení Smlouvy.	6.15.4. The Concessionaire's score of penalty points under 6.15.2. above shall indicate the extent of the Concessionaire's violations of its contractual obligations. In the cases referred to in 10.4.(d) below, the fact that the score of penalty points exceeds the set limit may constitute a reason for termination of the Contract.

6.15.5.

Smluvní pokuty podle této Smlouvy mohou být uplatněny nezávisle na jiných smluvních pokutách, tzn., že je-li jedním jednáním či opomenutím Koncesionáře porušeno více povinností vyplývajících mu z této Smlouvy, je Zadavatel oprávněn všechny tyto smluvní pokuty uplatnit.

6.15.6.

Koncesionář se může zprostit povinnosti zaplatit smluvní pokutu, pokud prokáže, že Selhání Koncesionáře bylo způsobeno vyšší mocí.

VII. Ochrana osobních údajů

7.1.

Podle této Smlouvy Koncesionář zpracovává osobní údaje Žadatelů v rozsahu nezbytném pro splnění úkolu Zadavatele prováděného při výkonu veřejné moci podle čl. 6 odst. 1 písm. e) GDPR, a ve vztahu ke zvláštním kategoriím osobních údajů (fotografie a otisky prstů) pak v souladu s čl. 9 odst. 2 písm. g) ve spojení s čl. 6 odst. 1 písm. e) GDPR.

7.2.

Koncesionář je povinen chránit osobní údaje, které obdrží v souvislosti s činností podle této Smlouvy, a nakládat s nimi plně v souladu s příslušnými právními předpisy, zejména Zákonem o zpracování osobních údajů a GDPR. Tuto povinnost má Koncesionář i po ukončení plnění této Smlouvy. Koncesionář poskytne Zadavateli potřebnou součinnost v rámci předmětu této Smlouvy pro plnění povinností vyplývajících z těchto předpisů.

7.3.

Koncesionář je povinen dodržovat zejména následující povinnosti:

7.3.1.

Po celou dobu trvání Smlouvy je Koncesionář povinen zajistit, aby nedošlo k neoprávněnému čtení, kopírování, pozměňování nebo vymazávání osobních údajů, zejména v průběhu jejich předávání Konzulátu, a dále zajišťovat veškerá

6.15.5.

The contractual fines under this Contract may be imposed independently of other contractual fines, i.e. in case the Concessionaire's single act or omission violates more than one of the Concessionaire's obligations arising from this Contract, the Contracting Authority shall be entitled to impose all of the contractual fines.

6.15.6.

The Concessionaire may be relieved of the duty to pay a contractual fine if it demonstrates that the Concessionaire's Failure was caused by a force majeure event.

VII. Protection of personal data

7.1.

On the basis of this Contract, the Concessionaire processes the personal data of Applicants to the extent necessary for the performance of a task carried out by the Contracting Authority in the exercise of its official authority according to Article 6(1)(e) of the GDPR and, as regards special categories of personal data (photographs and fingerprints), according to Article 9(2)(g) in conjunction with Article 6(1)(e) of the GDPR.

7.2.

The Concessionaire shall protect any personal data received in connection with its activities under this Contract, and shall handle such data fully in compliance with the applicable laws and regulations, namely the Data Protection Act and the GDPR. This obligation of the Concessionaire shall survive the end of its performance of this Contract. Within the scope of this Contract, the Concessionaire shall provide to the Contracting Authority the necessary cooperation in fulfilling the obligations arising from the above laws and regulations.

7.3.

The Concessionaire shall fulfil namely the following obligations:

7.3.1.

Throughout the term of the Contract, the Concessionaire shall prevent any unauthorised reading, copying, alteration or erasure of personal data, namely during their transmission to the Consulate, and shall take all technical and organisational security measures in order to protect

technická a organizační bezpečnostní opatření za účelem ochrany osobních údajů proti náhodnému nebo protiprávnímu zničení nebo náhodné ztrátě, pozměnění, neoprávněnému zveřejnění, přístupu nebo předání třetí osobě.	personal data against accidental or unlawful destruction or accidental loss, alteration, unauthorised disclosure, access or transfer to third parties.
7.3.2. Vymazávat osobní údaje nejpozději 7 kalendářních dnů po přijetí žádosti ve vízovém centru a zajistit, aby jedinými osobními údaji, které budou Koncesionářem uchovány, byly jméno a kontaktní údaje Žadatele a číslo cestovního dokladu pro účely sjednání schůzky. Tyto údaje musí Koncesionář vymazat nejpozději 5 kalendářních dnů po navrácení cestovního dokladu Žadateli nebo po předání cestovního dokladu doručovací společnosti. V případě ukončení činnosti Koncesionáře, tento na základě pokynu Zadavatele osobní údaje předá Zadavateli nebo je vymaže.	7.3.2. Erase the personal data at the latest seven calendar days after receiving of the application at the visa application centre, and ensure that the only personal data retained by the Concessionaire are the Applicant's name, contact details and travel document number, which may be retained for the purposes of appointment arrangements. These data must be erased by the Concessionaire no later than five calendar days after the return of the travel document to the Applicant or its handover to the delivery company. In case the Concessionaire discontinues its business operations, the Concessionaire shall, at the direction of the Contracting Authority, transmit the personal data to the Contracting Authority or erase them.
7.3.3. Zpracovávat osobní údaje Žadatelů výhradně jménem Zadavatele a pro účely a podle pokynů stanovených Zadavatelem.	7.3.3. Process the Applicants' personal data exclusively on behalf of the Contracting Authority, for the purposes and according to instructions specified by the Contracting Authority.
7.3.4. Koncesionář je povinen vyrozumět všechny Žadatele v souladu s čl. 37 Nařízení o VIS a čl. 13 GDPR o a) totožnosti a kontaktních údajích Zadavatele a Koncesionáře ; b) kontaktním údaji pověřence pro ochranu osobních údajů Zadavatele; c) účelu zpracování, pro který jsou osobní údaje určeny, a právním základem pro zpracování; d) příjemcích osobních údajů; e) možnosti předání osobních údajů do třetí země nebo mezinárodní organizace; f) době, po kterou budou osobní údaje	7.3.4 In accordance with Article 37 of the VIS Regulation and Article 13 of the GDPR, the Concessionaire shall provide to every Applicant information about a) the identity and the contact details of the Contracting Authority and the Concessionaire; b) the contact details of the Contracting Authority's data protection officer; c) the purposes of the processing for which the personal data are intended and the legal basis for the processing; d) the recipients of the personal data; e) the possibility to transfer the personal data to a third country or international organisation; f) the period for which the personal data will

uloženy; g) právu požádat o přístup k osobním údajům Žadatele, jejich opravu nebo výmaz, popřípadě omezení zpracování, a vznést námitku proti zpracování; h) právu podat stížnost u dozorového úřadu, kterým je Úřad pro ochranu osobních údajů - (http://www.uoou.cz); i) skutečnosti, zda má žadatel povinnost osobní údaje poskytnout a možných důsledcích neposkytnutí těchto údajů.	be stored; g) the right to request access to and rectification or erasure of the Applicant's personal data or restriction of processing, and to object to processing; h) the right to lodge a complaint with a supervisory authority, namely the Office for Personal Data Protection (http://www.uoou.cz); i) whether the Applicant is obliged to provide the personal data and the possible consequences of failure to provide such data.
7.3.5. Informace uvedené v čl. 7.3.4. Smlouvy je Koncesionář povinen sdělit Žadateli písemně v okamžiku, kdy obdržel od Žadatele údaje potřebné k podání žádosti o vízum.	7.3.5. The Concessionaire shall provide the information listed in 7.3.4. above to Applicants in writing at the moment of receiving from the Applicant the data necessary for lodging a visa application.
7.3.6. Dostane-li se Koncesionář v průběhu výkonu předmětu Smlouvy do kontaktu s osobními údaji zaměstnanců Zadavatele v souvislosti s jeho činností, je povinen tyto údaje nezneužít, nezměnit ani nijak nepoškodit.	7.3.6. In case during the performance of the Contract the Concessionaire gets into contact with the personal data of the Contracting Authority's employees in connection with the Contracting Authority's activity, the Concessionaire shall not misuse, alter or compromise such data in any way.
7.3.7. Pravidla pro ochranu údajů uvedená v této Smlouvě je Koncesionář povinen dodržovat po celou dobu trvání Smlouvy i po jejím skončení a dále zajistit, aby stejná pravidla byla dodržována i jeho zaměstnanci či jinými osobami podílejícími se na výkonu předmětu Smlouvy a to i po ukončení jejich pracovního či jiného obdobného smluvního vztahu. Pro tento účel Koncesionář zajistí, aby se výše uvedené osoby oprávněně zpracovávat osobní údaje zavázaly mlčenlivostí.	7.3.7. Throughout the term of this Contract as well as after its expiry or termination, the Concessionaire shall observe the data protection rules laid down in this Contract, and shall ensure that the same rules are observed by its staff or other persons involved in the performance of this Contract, including after the end of their employment or a similar contractual relationship. For this purpose, the Concessionaire shall ensure that the above persons authorised to process personal data are bound by a non-disclosure agreement.
7.3.8. Koncesionář vede písemné záznamy o všech kategoriích činností zpracování osobních údajů prováděných pro Zadavatele, které obsahují a) jméno a kontaktní údaje Koncesionáře a Zadavatele a jeho pověřence pro ochranu osobních údajů, b) kategorie zpracování prováděného pro	7.3.8. The Concessionaire shall maintain written records of all categories of personal data processing activities carried out by the Concessionaire on behalf of the Contracting Authority, including a) the name and contact details of the Concessionaire and the Contracting Authority and the Contracting Authority's data protection officer;

Zadavatele, c) obecný popis technického a organizačního zabezpečení osobních údajů. 7.3.9. Koncesionář neprodleně oznámí Zadavateli porušení zabezpečení osobních údajů. 7.3.10. Koncesionář poskytne Zadavateli informace nezbytné pro doložení splnění svých povinností vyplývajících z této Smlouvy, zejména přijetí technických a organizačních opatření ke splnění povinností při ochraně osobních údajů, plnění pokynů Zadavatele a uzavření dohod o mlčenlivosti. 7.3.11. Přílohou k této smlouvě jsou Standardní smluvní doložky a jejich přílohy I a II, ke kterým smluvní strany přistoupily v souladu s Prováděcím rozhodnutím komise (EU) 2021/914 ze dne 4. června 2021 o standardních smluvních doložkách pro předávání osobních údajů do třetích zemí podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679.	b) the categories of processing carried out on behalf of the Contracting Authority; c) general description of the technical and organisational measures taken to ensure the security of personal data. 7.3.9. The Concessionaire shall immediately notify the Contracting Authority about any personal data security breach. 7.3.10. The Concessionaire shall provide to the Contracting Authority information necessary to demonstrate the fulfilment of the Concessionaire's obligations under this Contract, including namely information about the technical and organisational measures taken to fulfil the Concessionaire's obligations relating to the protection of the personal data, compliance with the Contracting Authority's instructions, and the conclusion of non-disclosure agreements. 7.3.11. Standard contractual clauses along with its Annexes I and II, acceded by the Contracting Parties according to Commission Implementing Decision (EU) 2021/914 of 4 June 2021 on standard contractual clauses for the transfer of personal data to third countries pursuant to Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council.
VIII. Ochrana Citlivých informací 8.1. Za citlivé jsou považovány veškeré informace vzájemně poskytnuté v ústní nebo v písemné formě, jakož i <i>know-how</i>, kterým se rozumí veškeré poznatky obchodní, výrobní, bezpečnostní, technické nebo ekonomické povahy související s činnostmi smluvních stran, které mají skutečnou, nebo alespoň potenciální hodnotu a které nejsou v příslušných obchodních kruzích běžně dostupné a mají být dle vůle příslušné smluvní strany utajeny. 8.2. Smluvní strany jsou povinny nakládat s Citlivými informacemi poskytnutými	VIII. Protection of Sensitive Information 8.1. "Sensitive Information" is deemed to include any information the Contracting Parties may provide to each other orally or in writing, including any know-how which is understood to mean any knowledge of a commercial, production, security, technical or economic nature relating to the activities of the Contracting Parties, if such information has a real or at least potential value, is not generally available to the business community concerned, and is to be kept secret according to the wishes of the Contracting Party concerned. 8.2. The Contracting Parties shall treat as trade secret any Sensitive Information provided by the other

druhou stranou nebo získanými v souvislosti s plněním Smlouvy jako s obchodním tajemstvím, zejména je uchovávat v tajnosti a učinit veškerá smluvní, technická a bezpečnostní opatření zabraňující jejich zneužití či prozrazení.	Party or obtained in connection with the performance of the Contract; they shall namely keep such information secret and take all contractual, technical as well as security precautions to prevent its misuse or unauthorised disclosure.
8.3. Žádná ze smluvních stran nesmí zpřístupnit třetí osobě Citlivé informace, které při plnění Smlouvy získala od druhé smluvní strany, s výjimkou zpřístupnění potřebných údajů za účelem plnění Smlouvy zaměstnancům Koncesionáře, vždy však pouze v rozsahu nezbytně nutném pro řádné plnění Smlouvy či naplnění jejího účelu.	8.3. Neither Contracting Party shall disclose to third parties any Sensitive Information obtained from the other Contracting Party during the performance of the Contract, except for disclosing to the Concessionaire's staff information necessary for the performance of this Contract which, however, shall in all cases be disclosed only to the extent strictly necessary for the proper performance of the Contract or achievement of its object.
8.4. Ochrana Citlivých informací se nevztahuje na případy, kdy a) smluvní strana prokáže, že je tato informace veřejně známá, aniž by toto způsobila sama smluvní strana; b) smluvní strana prokáže, že měla informaci k dispozici ještě před datem jejího zpřístupnění druhou stranou a že ji nenabyla v rozporu se zákonem; c) smluvní strana obdrží od zpřístupňující strany písemný souhlas zpřístupňovat danou informaci; d) je-li zpřístupnění vyžadováno zákonem nebo závazným rozhodnutím oprávněného orgánu veřejné moci.	8.4. The protection of Sensitive Information shall not apply to cases where a) the Contracting Party demonstrates that the information is publicly known through no fault of this Contracting Party; b) the Contracting Party demonstrates that the information had been available to it already before the date on which the other Party disclosed the information, and that it did not obtain the information unlawfully; c) the Contracting Party receives from the disclosing Party a permission in writing to disclose the information; d) disclosure of the information is required by law or by a binding decision of a competent public authority.
8.5. Smluvní strany se zavazují, že nebudou Citlivé informace poskytnuté druhou stranou v listinné podobě kopírovat jako celek, ani zčásti; tato povinnost se nevztahuje na případy, kdy je to nezbytné k opravě, generování nebo modifikování Citlivých informací pro jejich oprávněné využití ve smyslu Smlouvy. Smluvní strany opatří každou kopii včetně jejího paměťového nosiče veškerým označením, které je uvedeno v dokumentu obsahujícím Citlivé informace poskytnuté druhou smluvní stranou.	8.5. The Contracting Parties agree not to copy, in whole or in part, any Sensitive Information provided by the other Party in documentary format; this obligation shall not apply in cases where copying is necessary to correct, generate or modify Sensitive Information for the purposes of its legitimate use under this Contract. The Contracting Parties shall apply to each copy, including its data storage device, all the markings applied to the document that contains the Sensitive Information provided by the other Party.

8.6.

Na žádost Zadavatele je Koncesionář povinen Zadavateli neprodleně vrátit nebo bezpečně skartovat prokazatelně Citlivé informace Zadavatele, které již nejsou zapotřebí pro účely Smlouvy, a to i poté co skončí platnost Smlouvy či je na základě výpovědi Zadavatele předčasně ukončena.

8.7.

Koncesionář je povinen prokazatelným způsobem poučit své zaměstnance i všechny další osoby podílející se na výkonu předmětu Smlouvy o povinnosti chránit Citlivé informace.

8.8.

Koncesionář není oprávněn bez předchozího písemného souhlasu Zadavatele činit jakékoliv veřejné oznámení, nebo uvádět reference týkající se spolupráce Zadavatele s Koncesionářem, s výjimkou takových referencí, které Koncesionář použije v zadávacích řízeních vyhlášených jinými Zadavateli v členských zemích Evropské unie.

8.9.

Pravidla pro ochranu Citlivých informací uvedená v této Smlouvě je Koncesionář povinen dodržovat po celou dobu trvání Smlouvy i po jejím skončení a dále zajistit, aby stejná pravidla byla dodržována i jeho zaměstnanci či jinými osobami podílejícími se na výkonu předmětu Smlouvy, a to i po ukončení jejich pracovního či jiného obdobného smluvního vztahu.

8.10.

Smluvní strany prohlašují, že za Citlivé informace a za obchodní tajemství nepovažují skutečnosti uvedené v této Smlouvě a jejich případných dodatcích, a udělují souhlas k jejich zpřístupnění, zejména ve smyslu Zákona a dále zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů.

IX. Společná ustanovení

9.1.

Není-li v této Smlouvě uvedeno jinak,

8.6.

At the Contracting Authority's request, the Concessionaire shall promptly return to the Contracting Authority or securely destroy the Contracting Authority's demonstrably Sensitive Information that is no longer necessary for the purposes of the Contract, and this obligation shall survive the expiry of the Contract or its termination by a notice from the Contracting Authority.

8.7.

The Concessionaire shall, in a verifiable way, instruct its staff and all other persons involved in the performance of the Contract on their duty to protect Sensitive Information.

8.8.

Without the Contracting Authority's prior written consent, the Concessionaire shall not make any public announcements or provide any references concerning cooperation with the Contracting Authority, except for references used by the Concessionaire in contract award procedures conducted by other contracting authorities in the Member States of the European Union.

8.9.

Throughout the term of this Contract and after its expiry or termination, the Concessionaire shall observe the Sensitive Information protection rules laid down in this Contract, and shall ensure that the same rules are observed by its staff or other persons involved in the performance of the Contract, including after the end of their employment or a similar contractual relationship.

8.10.

The Contracting Parties declare that they do not regard the facts stated in this Contract and any amendments hereto as Sensitive Information or business secret, and they give their consent to the disclosure of such information namely for the purposes of the Act and of Act No 106/1999 concerning free access to information as amended.

IX. Common provisions

9.1.

Unless otherwise provided in this Contract, the

nepřechází na Koncesionáře vlastnické právo k žádné věci movité využívané Koncesionářem k řádnému plnění předmětu této Smlouvy, případně poskytnuté Zadavatelem. 9.2. Jakákoliv zařízení užívaná Koncesionářem za účelem řádného plnění předmětu Smlouvy náleží výlučně do majetku Koncesionáře. 9.3. Koncesionář odpovídá Zadavateli za škodu, která vznikla Zadavateli porušením povinností Koncesionáře stanovených touto Smlouvou nebo právními předpisy České republiky, včetně přímo účinných právních norem vydaných orgány Evropské unie, a to v celém rozsahu způsobené škody. Jakákoliv Zadavatelem uplatněná smluvní sankce dle této Smlouvy se nedotýká práva Zadavatele na náhradu způsobené škody v neomezeném rozsahu. 9.4. Zákaz postoupení Pokud není v této Smlouvě výslovně uvedeno jinak, nesmí Koncesionář bez písemného souhlasu Zadavatele postoupit žádné ze svých práv ani pohledávek podle této Smlouvy na jinou osobu. Koncesionář nesmí postoupit svoje smluvní postavení (postoupit Smlouvu jakékoli třetí osobě). 9.5. V případě, že Koncesionář hodlá změnit jakékoli parametry plnění, na jejichž základě byla hodnocena jeho nabídka v Koncesním řízení, podléhá taková změna písemnému souhlasu Zadavatele. Zadavatel je oprávněn takovou změnu odsouhlasit za předpokladu, že změněný parametr dosahuje alespoň takové minimální úrovně, kterou Koncesionář uvedl ve své nabídce do Koncesního řízení. X. Doba trvání Smlouvy 10.1.	title to any movable property that may be provided by the Contracting Authority to be used by the Concessionaire for the proper performance of this Contract shall not pass to the Concessionaire. 9.2. Any equipment used by the Concessionaire for the proper performance of the Contract shall remain exclusively the Concessionaire's property. 9.3. The Concessionaire shall be liable to the Contracting Authority for any damage incurred by the Contracting Authority as a result of violations of the Concessionaire's obligations under this Contract or under the Czech Republic's legislation, including any directly effective legislation adopted by the bodies of the European Union; this liability shall apply to the full extent of the damage incurred. Any contractual penalties imposed by the Contracting Authority according to this Contract shall be without prejudice to the Contracting Authority's right to seek compensation for damage without any limitations. 9.4. No assignment Unless otherwise provided in this Contract, the Concessionaire shall not assign to a third party any of its rights and claims under this Contract without the prior written consent of the Contracting Authority. The Concessionaire shall not assign its status as a contracting party (assign the Contract to any third party). 9.5. In case the Concessionaire intends to change any of the performance parameters on the basis of which the Concessionaire's tender was evaluated in the Concession Award Procedure, such change shall be subject to the Contracting Authority's written consent. The Contracting Authority may grant its consent to such change provided that the changed parameter maintains at least the minimum level stated by the Concessionaire in its tender in the Concession Award Procedure. X. Term of the Contract 10.1. This Contract is concluded for a definite term of
---	---

Tato Smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to na dobu pěti (5) let ode dne nabytí její účinnosti, s možností prodloužení formou dodatku ke Smlouvě. Příjem Koncesionáře při prodloužení Smlouvy je kumulativní po celé trvání Smlouvy.

10.2.

Smlouva zaniká uplynutím doby, na kterou byla sjednána, písemnou dohodou smluvních stran, odstoupením, jednostrannou výpovědí Zadavatele, nebo pokud příjem Koncesionáře je roven **960,120.000 Kč** (devět set šedesát milionů sto dvacet tisíc korun českých). Uvedená částka ve větě předchozí může být v cizí měně a v takovém případě je pro výpočet použit kurz české měny k cizím měnám vyhlášený ČNB ve smyslu § 35 zákona č. 6/1993 Sb., o České národní bance, ve znění pozdějších předpisů.

10.3.

Odstoupení od Smlouvy ze strany Zadavatele nabývá účinnosti dnem doručení písemného oznámení o odstoupení.

10.4.

Zadavatel je oprávněn od Smlouvy odstoupit z důvodu podstatného porušení Smlouvy Koncesionářem. Za podstatné porušení Smlouvy se považuje:

- a) bezdůvodné přerušování výkonu služby na dobu delší než sedm (7) dnů;
- b) nezahájení výkonu předmětu Smlouvy ve lhůtě stanovené v čl. 5.8.1. Smlouvy;
- c) výkon předmětu Smlouvy v rozporu s jejím účelem sjednaným touto Smlouvou;
- d) opakované nedodržení podmínek stanovených v Projektu kvality, v jehož důsledku Koncesionář získá v průběhu jednoho kalendářního roku výkonu předmětu Smlouvy více než patnáct (15) pokutových bodů;
- e) porušení jakékoliv povinnosti Koncesionáře specifikované v čl. VII.

five (5) years from its effective date, and this term may be extended by an amendment hereto. In case the term is extended, the Concessionaire's income shall be calculated on a cumulative basis for the entire duration of the Contract.

10.2.

This Contract shall cease to apply upon the expiry of the period for which it is concluded, upon agreement in writing between the Contracting Parties, upon the Contracting Authority's withdrawal, or when the Concessionaire's income reaches the CZK **960,120.000** (nine hundred sixty million one hundred twenty thousand CZK). The amount stated in the previous sentence may be in foreign currency; in such case, it shall be converted at the CZK/foreign currency exchange rate published by the CNB on the basis of Act No 6/1993 concerning the Czech National Bank as amended.

10.3.

The Contracting Authority's withdrawal from this Contract shall take effect on the date of delivery of the written notice of withdrawal.

10.4.

The Contracting Authority shall be entitled to withdraw from this Contract in the event of a substantial violation of the Contract by the Concessionaire. "Substantial violations of the Contract" shall be deemed to include:

- a) Interrupting the service for a period longer than seven (7) days without a reason;
- b) Failing to commence the performance of the Contract within the time limit set in 5.8.1. above;
- c) Performing the Contract in a way inconsistent with the purpose agreed in this Contract;
- d) Repeatedly failing to comply with the conditions set in the Quality Project, in cases where the Concessionaire incurs more than fifteen (15) penalty points in one calendar year as a consequence of such failures;
- e) Violating any of the Concessionaire's obligations under Article VII. above;

Smlouvy; f) porušení povinnosti Koncesionáře specifikované v čl. 4.5. Smlouvy; g) porušení povinnosti Koncesionáře specifikované v čl. 6.14.11. Smlouvy. 10.5. Zadavatel je dále oprávněn odstoupit od Smlouvy, pokud je mu oznámeno orgánem veřejné správy, který postupuje v souladu s obecně závaznými právními předpisy, že je povinen provést nové koncesní řízení. 10.6. Zadavatel je oprávněn odstoupit od Smlouvy též v případě, že bylo v insolvenčním řízení vydáno rozhodnutí o úpadku Koncesionáře nebo je vůči jeho majetku veden výkon rozhodnutí. 10.7. Zadavatel je oprávněn odstoupit od Smlouvy též, pokud dojde k podstatným změnám v nezbytných profesních, technických či bezpečnostních předpokladech Koncesionáře pro plnění závazků dle této Smlouvy, které mohou ohrozit nebo znemožnit výkon služby dle této Smlouvy. 10.8. Zadavatel je oprávněn odstoupit od Smlouvy též, pokud dojde k podstatným změnám na straně Koncesionáře, které by ohrozily ochranu základních bezpečnostních zájmů České republiky či Evropské unie. 10.9. Zadavatel je oprávněn odstoupit od smlouvy v případě, že některá z osob v rámci organizační struktury koncesionáře, včetně osob ovládajících účastníka v rámci majetkové struktury, popřípadě poddodavatele účastníka, bude zařazena na sankčních seznamech Evropské unie nebo OSN závazných pro Českou republiku.	f) Violating any of the Concessionaire's obligations under 4.5. above; g) Violating any of the Concessionaire's obligations under 6.14.11 above. 10.5. The Contracting Authority shall also be entitled to withdraw from this Contract if a public authority, acting in accordance with generally applicable laws and regulations, informs the Contracting Authority that the Contracting Authority must conduct a new concession award procedure. 10.6. The Contracting Authority shall also be entitled to withdraw from this Contract if a bankruptcy order is issued against the Concessionaire in insolvency proceedings or if the Concessionaire's assets are subject to enforcement proceedings. 10.7. The Contracting Authority shall also be entitled to withdraw from this Contract in the event of substantial changes of the Concessionaire's professional qualifications, technical capacity or security measures necessary for fulfilling the Concessionaire's obligations under this Contract, in cases where such changes may endanger or make impossible the service required in this Contract. 10.8. The Contracting Authority shall also be entitled to withdraw from this Contract in the event of substantial changes on the part of the Concessionaire that may endanger the protection of fundamental security interests of the Czech Republic or of the European Union. 10.9. The Contracting Authority shall be entitled to withdraw from this Contract in case any of the persons or entities forming part of the Concessionaire's organisational structure, including persons or entities controlling the Concessionaire within the ownership structure and, where appropriate, the Concessionaire's subcontractors, are listed on any European Union or United Nations sanctions list binding on the Czech Republic.
--	---

10.10.

Není-li jinde v této Smlouvě ujednáno jinak, je Zadavatel oprávněn odstoupit od Smlouvy pro její podstatné porušení pouze za splnění podmínky, že Koncesionář přes písemné upozornění na porušení Smlouvy toto porušení neodstraní, resp. v jejím porušování pokračuje. Písemné upozornění musí obsahovat stanovení lhůty k provedení nápravy, která nesmí být kratší než deset (10) kalendářních dnů.

10.11. Výpověď Smlouvy ze strany Zadavatele

a) Zadavatel může tuto Smlouvu vypovědět bez uvedení důvodu nejdříve po uplynutí šesti (6) měsíců ode dne její účinnosti. Výpovědní lhůta činí tři (3) měsíce a počíná běžet prvním dnem měsíce následujícího po měsíci, v němž byla doručena výpověď Koncesionáři.

b) Zadavatel může tuto Smlouvu vypovědět rovněž při naplnění některého z důvodů uvedeného v čl. 10. 4. Smlouvy. Výpovědní lhůta činí v takovém případě třicet (30) dnů a počíná běžet prvním dnem následující po dni, v němž byla doručena výpověď Koncesionáři.

10.12.

Ustanovení související s řešením sporů podle čl. 11.1. Smlouvy nepozbývají účinnosti předčasným ukončením Smlouvy dle čl. X. Smlouvy.

10.13.

Úkony smluvních stran související s předčasným ukončením Smlouvy dle tohoto článku Smlouvy vyžadují písemnou formu, musejí být v českém nebo anglickém jazyce a musejí být doručeny druhé smluvní straně prostřednictvím doporučené pošty, kurýrní službou či datovou poštou s certifikovaným elektronickým podpisem.

XI. Závěrečná ustanovení

11.1.

Smluvní strany se zavazují vyřešit přednostně smírem veškeré a jakékoliv spory či nesrovnalosti vzniklé z této Smlouvy či v

10.10.

Unless otherwise agreed in this Contract, the Contracting Authority shall be entitled to withdraw from this Contract due to a substantial violation only in cases where the Concessionaire, despite being notified of the violation in writing, does not remedy the violation or continues to act in violation of the Contract. The written notification shall include a time limit for remedying the violation which shall not be shorter than ten (10) calendar days.

10.11. Termination of the Contract by the Contracting Authority

(a) The Contracting Authority may terminate this Contract without stating the reason, no earlier than upon the expiry of six (6) months from the effective date of this Contract. The period of notice shall be three (3) months running from the first day of the month following the month in which the notice of termination was delivered to the Concessionaire.

(b) The Contracting Authority may also terminate this Contract for any of the reasons stated in 10.4. above. In such case, the period of notice shall be thirty (30) days running from the first day following the date of delivery of the notice of termination to the Concessionaire.

10.12.

The provisions of 11.1. below concerning settlement of disputes shall survive the termination of this Contract under Article X. of the Contract.

10.13.

Any acts of the Contracting Parties in connection with termination of the Contract under this article of the Contract shall be made in writing in the Czech or English language, and delivered to the other Contracting Party by registered mail, courier service or data mail with a certified electronic signature.

XI. Final provisions

11.1.

The Contracting Parties agree to seek, as a matter

souvislosti s ní (včetně zejména sporů o uzavření této Smlouvy, o její platnosti a o právech s ní souvisejících). Pokud by smluvní strany v přiměřené lhůtě, která však nebude delší než třicet (30) dnů ode dne, kdy kterákoli ze smluvních stran písemně informovala druhou smluvní stranu o vzniku sporu a požádala o smírné řešení takového sporu, jakékoliv spory nevyřešily smírem, budou tyto spory s konečnou platností vyřešeny před obecným soudem České republiky.

11.2.

Rozhodčí řízení je vyloučeno.

11.3.

Tato Smlouva se řídí českým právem, zejména pak Občanským zákoníkem a Zákonem.

11.4.

Jestliže jakýkoliv závazek vyplývající z této Smlouvy nebo jakékoliv ustanovení této Smlouvy (včetně jakéhokoli jejího odstavce, článku, věty nebo slova) je nebo se stane neplatným, nevymahatelným a/nebo zdánlivým, pak taková neplatnost, nevymahatelnost a/nebo zdánlivost neovlivní ostatní ustanovení této Smlouvy. Smluvní strany nahradí tento neplatný, nevymahatelný a/nebo zdánlivý závazek takovým novým platným, vymahatelným a nikoliv zdánlivým závazkem, jehož předmět bude v nejvyšší možné míře odpovídat předmětu původního odděleného závazku. Ukáže-li se některé z ustanovení této Smlouvy (včetně jakéhokoli jejího odstavce, článku, věty nebo slova) zdánlivým, posoudí se vliv této vady na ostatní ustanovení Smlouvy obdobně podle § 576 Občanského zákoníku.

11.5.

Tato Smlouva nabývá účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.

11.6.

Tato Smlouva je uzavřena ve dvojjazyčné verzi v českém a anglickém jazyce. V případě rozporu mezi českou a anglickou jazykovou verzí je rozhodující česká jazyková verze.

of priority, an amicable settlement of all and any disputes or differences arising from or in connection with this Contract (including namely disputes concerning the conclusion of this Contract, the time for which this Contract is in force, and the rights associated with this Contract). In case the Contracting Parties do not reach an amicable settlement of any dispute within a reasonable period which, however, shall not be longer than thirty (30) days from the date on which either Contracting Party informed the other Contracting Party in writing that a dispute had arisen and requested an amicable settlement of such dispute, the dispute shall be resolved by a final decision of an ordinary court in the Czech Republic.

11.2.

Arbitration is ruled out.

11.3.

This Contract is governed by Czech law, namely by the Civil Code and the Act.

11.4.

In case any obligation arising from this Contract or from any of its provisions (including any paragraph, article, sentence or word hereof) is or becomes invalid, unenforceable and/or null and void, such invalidity, unenforceability and/or nullity shall be without prejudice to the remaining provisions of this Contract. The Contracting Parties shall replace such invalid, unenforceable and/or null and void obligation with a new obligation that is valid, enforceable, not null and void, and the object of which corresponds, as far as possible, to the object of the original severed obligation. In case any provision of this Contract (including any paragraph, article, sentence or word hereof) is found null and void, the effects of such defect on the remaining provisions of the Contract shall be determined, *mutatis mutandis*, according to Section 576 of the Civil Code.

11.5.

This Contract shall take effect on the date of its signature by both Contracting Parties.

11.6.

This Contract is done in a bilingual version in the Czech and English languages. In the event of any divergence between the Czech and English versions, the Czech version shall prevail.

11.7.

Tato Smlouva může být měněna a doplňována pouze písemnými dodatky podepsanými oběma smluvními stranami. Změna této Smlouvy v jiné než písemné formě je tímto vyloučena. Za písemnou formu nebude pro tento účel považována výměna e-mailových či jiných elektronických zpráv. Není-li pro změnu této Smlouvy dodržena forma ujednaná smluvními stranami, lze neplatnost takovéto změny namítnout i v případě, bylo-li již plněno.

11.8.

Tato Smlouva je vyhotovena v pěti (5) dvojjazyčných originálech, z nichž Zadavatel obdrží tři (3) vyhotovení a Koncesionář obdrží dvě (2) vyhotovení. Toto ustanovení je platné i na písemné dodatky.

11.9.

Smluvní strany shodně a výslovně prohlašují, že došlo k dohodě o celém obsahu Smlouvy a že je jim obsah Smlouvy dobře znám v celém jeho rozsahu s tím, že Smlouva je projevem jejich vážné, pravé a svobodné vůle a nebyla uzavřena v tísní či za nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz souhlasu připojují oprávnění zástupci smluvních stran své vlastnoruční podpisy, jak následuje.

Seznam příloh:

1. Kontaktní údaje Zadavatele, Koncesionáře, Konzulátu, Vízového centra
2. Projekt kvality – předáno v elektronické podobě
3. Sazebník pokut
4. Technická specifikace nástroje k odběru biometrických identifikátorů
5. Technická specifikace nástroje k elektronizaci žádostí - předáno v elektronické podobě
6. Standardní smluvní doložky s přílohami I a II II podle Prováděcího rozhodnutí komise (EU) 2021/914 ze dne 4. června 2021 o standardních smluvních doložkách pro předávání osobních údajů do třetích zemí podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679.

11.7.

This Contract may be changed and supplemented only by amendments in writing signed by both Contracting Parties. Any changes to this Contract other than those made in writing are hereby ruled out. For this purpose, exchanges of emails or other electronic messages shall not be deemed to be made in writing. In case any change to this Contract is not made in the form agreed between the Contracting Parties, the objection of invalidity of such change can be raised even if the change has already been implemented.

11.8.

This Contract is done in five (5) bilingual originals, of which the Contracting Authority shall receive three (3) originals and the Concessionaire shall receive two (2) originals. This provision shall apply also to any amendments in writing.

11.9.

The Contracting Parties jointly and expressly declare that they have agreed on, and are aware of, the entire content of this Contract and that this Contract expresses their earnest, genuine and free will and that they do not conclude this Contract in distress or on manifestly disadvantageous terms. In witness thereof, the authorised representatives of the Contracting Parties append their own signatures hereunder.

List of Annexes:

1. Contact details of the Contracting Authority, Concessionaire, Consulate, Visa Application Centre
2. Quality Project – document provided in electronic format
3. Schedule of Fines and Penalty Points
4. Technical requirements for biometric capture equipment
5. Technical requirements for the tool to be used for electronic processing of applications - document provided in electronic format
6. Standard contractual clauses along with its Annexes I and II on the basis of Commission Implementing Decision (EU) 2021/914 of 4 June 2021 on standard contractual clauses for the transfer of personal data to third countries pursuant to Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council.

Za Zadavatele



JUDr. Martin Smolek, náměstek pro
řízení sekce právní a konzulární

V Praze, dne 1/7/2022

Za Koncesionáře



Prabuddha Sen

Vedoucí projektový manažer pro Českou republiku

V Dillí, 1/7/2022



For the Contracting Authority



JUDr. Martin Smolek

Deputy Minister for Legal and Consular Affairs

Prague, 1/7/2022

For the Concessionaire



Prabuddha Sen

Head, Account Management – Czech Republic

New Delhi, 1/7/2022



Příloha č. 1 ke koncesní smlouvě č.j. 304705/2022-VO- Kontaktní údaje

ANNEX No. 1 to the Concession Contract no. 304705/2022-VO - Contacts

Zadavatel/Contracting Authority

- Ministerstvo zahraničních věcí, Loretánské náměstí 101/5, 11800, Praha 1, Czech Republic
- Kontaktní osoba/Primary Contact: [REDACTED] Vízový odbor/Visa Department – Vedoucí koncepčního oddělení/Head of Conceptual Unit, email: [REDACTED] tel.: [REDACTED]

Koncesionář/Concessionaire

- společnost „VFS - iData“/ association „VFS - iData“
- Vedoucí společník/Head associate: VF Worldwide Holdings Ltd, Unit no. 3101-A, JBC 1, Plot No: JLT-PH1-G2A Jumeirah Lake Towers, Dubai, UAE
- Business ID: DMCC 97249 Tax ID: 100341125100003
- a/and
- společník/associate: iDATA DANIŞMANLIK VE HİZMET DIŞ. TİCARET AS, Ergenekon Mah. Cumhuriyet Cad. Çelik Apt. No. 141 D. 5 Şişli, Istanbul, Turecko
- Business ID: 388952 Tax ID: 4700601564
- Kontaktní osoba/Primary contact: Mr. Prabuddha Sen, Head, Account Management - Czech Republic, VF Worldwide Holdings Limited, e-mail: [REDACTED]

Konzulát/Consulate – Kyjev/Kiev

- Embassy of the Czech Republic, Yaroslaviv val 34-A, 01901 Kiev, Ukraine
- Kontaktní osoba/Primary Contact: [REDACTED] vedoucí konzulárního úseku/Head of Consular and Visa Affairs, e-mail: [REDACTED]

Vízová centra/Visa Centres

- **Kyjev/Kiev** - Business centre „Gulliver“, 8nd floor, square Sportyvna 1A, 01001, Kiev, Ukraine
- **Oděsa/Odessa** - Kanatnaya 22, 65014, Odessa, Ukraine
- **Charkov/Kharkov** - Business centre „Radmir Expohall“ x, 4nd floor, street Akademika Pavlova 271, 61000, Kharkiv, Ukraine
- **Dnipro/Dnipro** - Business centre „Atrium“, 2nd floor, Prospekt Karla Marxe 22, 49000, Dnipro, Ukraine

Konzulát/Consulate – Lvov/Lviv

- Consulate General of the Czech Republic, Antonovycha 130/a, 79057 Lviv, Ukraine
- Kontaktní osoba/Primary Contact: [REDACTED] vedoucí konzulárního úseku/Head of Consular and Visa Affairs, e-mail: [REDACTED]

Vízová centra/Visa Centres

- **Lvov/Lviv** - Lviv Forum, 2nd floor, Pid dubom 7B, 79058, Lviv, Ukraine
- **Užhorod/Uzhhorod** - Kapushanska 92, 88000, Uzhhorod, Ukraine
- **Ivano-Frankivsk/Ivano-Frankivsk** - Trolleybusna 4A, Ivano-Frankivsk, Ukraine

Příloha č. 2 ke koncesní smlouvě č.j.304705/52022-VO – Projekt kvality, předáno v elektronické podobě jako součást podané nabídky v koncesním řízení

ANNEX no. 2 to the Concession Contract no. 304705/2022-VO– Quality Project, document provided in electronic format as part of the Concessionaire's tender in the concession award process.

Příloha č. 3 ke koncesní smlouvě č.j.304705/52022-VO –Sazebník pokut

ANNEX no. 3 to the Concession Contract no. 304705/2022-VO - Penalty Schedule

**PROVISION OF EXTERNAL SERVICES FOR THE PROCESSING
OF SHORT-STAY VISA APPLICATIONS**

Schedule of fines and penalty points incurred for violations of contractual obligations

Article of Concession Contract	Number of violations	Contractual fine	Penalty points
4.3.1.	every violation	3000 EUR	10
4.3.2.	every violation	3000 EUR	10
4.3.3.	every violation	100 EUR	1
4.3.4.	every violation	100 EUR	1
5.1.1.	every violation	100 EUR	1
5.1.2.	every violation	100 EUR	1
5.1.3.	every violation	100 EUR	1
5.1.4.	every violation	100 EUR	1
5.1.6.	every violation	100 EUR	1
5.1.7.	every violation	100 EUR	1
5.2.1.	every violation	1000 EUR	5
5.2.2.	every violation	1000 EUR	1
5.2.3.	every violation	1000 EUR	5
5.2.4.	every violation	1000 EUR	5
5.2.5.	every violation	1000 EUR	5
5.2.6.	every violation	1000 EUR	5
5.2.7.	every violation	1000 EUR	5
5.3.4.	every violation	500 EUR	2
5.3.5.	every violation	500 EUR	2
5.3.6.	every violation	100 EUR	1
5.4.2.	every violation	100 EUR	1
5.4.7.	every violation	500 EUR	2
5.4.10.	every violation	500 EUR	2
5.6.4.	every violation	500 EUR	2
5.7.1.	every violation	1000 EUR	5
5.7.2.	every violation	1000 EUR	5
5.7.3.	every violation	1000 EUR	5
5.8.1.	every commenced day	3000 EUR	2
6.1.	every violation	500 EUR	2
6.3.	every violation	1000 EUR	5
6.5.	every violation	200 EUR	1
6.6.	every violation	1000 EUR	5
6.14.7.	every violation	500 EUR	2
VII.	every violation	1000 EUR	5
VIII.	every violation	500 EUR	2

Příloha č. 4 ke koncesní smlouvě č.j.304705/52022-VO – Technická specifikace nástroje k odběru biometrických identifikátorů

ANNEX no. 4 to the Concession Contract no. 304705/2022-VO– Technical requirements for biometric capture equipment

General description:

The EVC2 visa information system (supplier: IBM Česká republika, spol. s r.o.) uses 4-4-2 biometric scanners accessed via heavy clients on the C, C++, C# and Microsoft .NET Framework (at least 2.0. version) basis. Fingerprint images are processed in EVC2 clients.

The NS-VIS information system (supplier: IBM Česká republika, spol. s r.o.) uses 4-4-2 and 1-finger biometric scanners accessed via heavy clients on the Microsoft .NET Framework basis (at least 2.0. version), communicating with the application server via web services.

4-4-2 scanners must conform to the following specifications:

- flat and rolled fingerprint capture
- single and dual fingerprint capture (two thumbs or other fingers) and four-fingerprint capture (1, 2 and 4 fingers)
- automatic capture without operator intervention
- filtering and rejecting residual ghost fingerprint images
- liveness detection (against fingerprint stamps and other fakes using e.g. thin film)
- automatic calibration
- image quality conforming to CS-VIS BMS specifications
- FBI certification for civil ID flat fingerprints
- at least 500 ppi resolution
- platen dimensions at least 80 x 70 mm
- function or technology for hard-to-read fingerprints

- guaranteed operating temperature at least 5-45°C and relative humidity at least 10 - 90% (no condensation)
- heated platen (no condensation, no halo effect)
- background-illuminated platen
- indicators to guide the user, quality check feedback (pictograms, LED indicators)
- fingerprint capture speed: 10 prints (4-4-2) in 20 seconds
- availability of firmware update
- guaranteed support for Windows XP a MS Windows 7 (32-bit and 64-bit)

Příloha č. 5 ke koncesní smlouvě č.j.304705/52022-VO – Technická specifikace k odběru biometrických identifikátorů, předáno v elektronické podobě

ANNEX no. 5 to the Concession Contract no. 304705/2022-VO– Technical requirements for the tool to be used for electronic processing of applications, document provided in electronic format

Příloha č. 6 ke koncesní smlouvě č.j. 304705/2022-VO – Standardní smluvní doložky

ANNEX No. 6 to the Concession Contract no. 304705/2022-VO – Standard Contractual Clauses

STANDARD CONTRACTUAL CLAUSES

SECTION I

Clause 1

Purpose and scope

(a) The purpose of these standard contractual clauses is to ensure compliance with the requirements of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data (General Data Protection Regulation) (1) for the transfer of personal data to a third country.

(b) The Parties:

(i) the natural or legal person(s), public authority/ies, agency/ies or other body/ies (hereinafter 'entity/ies') transferring the personal data, as listed in Annex I.A (hereinafter each 'data exporter'), and

(ii) the entity/ies in a third country receiving the personal data from the data exporter, directly or indirectly via another entity also Party to these Clauses, as listed in Annex I.A (hereinafter each 'data importer')

have agreed to these standard contractual clauses (hereinafter: 'Clauses').

(c) These Clauses apply with respect to the transfer of personal data as specified in Annex I.B.

(d) The Appendix to these Clauses containing the Annexes referred to therein forms an integral part of these Clauses.

Clause 2

Effect and invariability of the Clauses

(a) These Clauses set out appropriate safeguards, including enforceable data subject rights and effective legal remedies, pursuant to Article 46(1) and Article 46(2)(c) of Regulation (EU) 2016/679 and, with respect to data transfers from controllers to processors and/or processors to processors, standard contractual clauses pursuant to Article 28(7) of Regulation (EU) 2016/679, provided they are not modified, except to select the appropriate Module(s) or to add or update information in the Appendix. This does not prevent the Parties from including the standard contractual clauses laid down in these Clauses in a wider contract and/or to add other clauses or additional safeguards, provided that they do not contradict, directly or indirectly, these Clauses or prejudice the fundamental rights or freedoms of data subjects.

(b) These Clauses are without prejudice to obligations to which the data exporter is subject by virtue of Regulation (EU) 2016/679.

Clause 3

Third-party beneficiaries

(a) Data subjects may invoke and enforce these Clauses, as third-party beneficiaries, against the data exporter and/or data importer, with the following exceptions:

- (i) Clause 1, Clause 2, Clause 3, Clause 6, Clause 7;
- (ii) Clause 8 – Clause 8.1(b), 8.9(a), (c), (d) and (e);
- (iii) Clause 9 – Clause 9(a), (c), (d) and (e);
- (iv) Clause 12 – Clause 12(a), (d) and (f);
- (v) Clause 13;
- (vi) Clause 15.1(c), (d) and (e);
- (vii) Clause 16(e);
- (viii) Clause 18 – Clause 18(a) and (b)

(b) Paragraph (a) is without prejudice to rights of data subjects under Regulation (EU) 2016/679.

Clause 4

Interpretation

- (a) Where these Clauses use terms that are defined in Regulation (EU) 2016/679, those terms shall have the same meaning as in that Regulation.
- (b) These Clauses shall be read and interpreted in the light of the provisions of Regulation (EU) 2016/679.
- (c) These Clauses shall not be interpreted in a way that conflicts with rights and obligations provided for in Regulation (EU) 2016/679.

Clause 5

Hierarchy

In the event of a contradiction between these Clauses and the provisions of related agreements between the Parties, existing at the time these Clauses are agreed or entered into thereafter, these Clauses shall prevail.

Clause 6

Description of the transfer(s)

The details of the transfer(s), and in particular the categories of personal data that are transferred and the purpose(s) for which they are transferred, are specified in Annex I.B.

Clause 7

Docking clause

- (a) An entity that is not a Party to these Clauses may, with the agreement of the exporter, accede to these Clauses at any time as an importer by completing the Appendix and signing

Annex I.A.

- (b) Once it has completed the Appendix and signed Annex I.A, the acceding entity shall become a Party to these Clauses and have the rights and obligations of a data importer in accordance with its designation in Annex I.A.
- (c) The acceding entity shall have no rights or obligations arising under these Clauses from the period prior to becoming a Party.

SECTION II – OBLIGATIONS OF THE PARTIES

Clause 8

Data protection safeguards

The data exporter warrants that it has used reasonable efforts to determine that the data importer is able, through the implementation of appropriate technical and organisational measures, to satisfy its obligations under these Clauses.

8.1 Instructions

- (a) The data importer shall process the personal data only on documented instructions from the data exporter. The data exporter may give such instructions throughout the duration of the contract.
- (b) The data importer shall immediately inform the data exporter if it is unable to follow those instructions.

8.2 Purpose limitation

The data importer shall process the personal data only for the specific purpose(s) of the transfer, as set out in Annex I.B, unless on further instructions from the data exporter.

8.3 Transparency

On request, the data exporter shall make a copy of these Clauses, including the Appendix as completed by the Parties, available to the data subject free of charge. To the extent necessary to protect business secrets or other confidential information, including the measures described in Annex II and personal data, the data exporter may redact part of the text of the Appendix to these Clauses prior to sharing a copy, but shall provide a meaningful summary where the data subject would otherwise not be able to understand the its content or exercise his/her rights. On request, the Parties shall provide the data subject with the reasons for the redactions, to the extent possible without revealing the redacted information. This Clause is without prejudice to the obligations of the data exporter under Articles 13 and 14 of Regulation (EU) 2016/679.

8.4 Accuracy

If the data importer becomes aware that the personal data it has received is inaccurate, or has become outdated, it shall inform the data exporter without undue delay. In this case, the data importer shall cooperate with the data exporter to erase or rectify the data.

8.5 Duration of processing and erasure or return of data

Processing by the data importer shall only take place for the duration specified in Annex I.B. After the end of the provision of the processing services, the data importer shall, at the choice of the data exporter, delete all personal data processed on behalf of the data exporter and certify to the data exporter that it has done so, or return to the data exporter all personal data processed on its behalf and delete existing copies. Until the data is deleted or returned, the data importer shall continue to ensure compliance with these Clauses. In case of local laws applicable to the data importer that prohibit return or deletion of the personal data, the data importer warrants that it will continue to ensure compliance with these Clauses and will only process it to the extent and for as long as required under that local law. This is without prejudice to Clause 14, in particular the requirement for the data importer under Clause 14(e) to notify the data exporter throughout the duration of the contract if it has reason to believe that it is or has become subject to laws or practices not in line with the requirements under Clause 14(a).

8.6 Security of processing

- (a) The data importer and, during transmission, also the data exporter shall implement appropriate technical and organisational measures to ensure the security of the data, including protection against a breach of security leading to accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorised disclosure or access to that data (hereinafter 'personal data breach'). In assessing the appropriate level of security, the Parties shall take due account of the state of the art, the costs of implementation, the nature, scope, context and purpose(s) of processing and the risks involved in the processing for the data subjects. The Parties shall in particular consider having recourse to encryption or pseudonymisation, including during transmission, where the purpose of processing can be fulfilled in that manner. In case of pseudonymisation, the additional information for attributing the personal data to a specific data subject shall, where possible, remain under the exclusive control of the data exporter. In complying with its obligations under this paragraph, the data importer shall at least implement the technical and organisational measures specified in Annex II. The data importer shall carry out regular checks to ensure that these measures continue to provide an appropriate level of security.
- (b) The data importer shall grant access to the personal data to members of its personnel only to the extent strictly necessary for the implementation, management and monitoring of the contract. It shall ensure that persons authorised to process the personal data have committed themselves to confidentiality or are under an appropriate statutory obligation of confidentiality.
- (c) In the event of a personal data breach concerning personal data processed by the data importer under these Clauses, the data importer shall take appropriate measures to address the breach, including measures to mitigate its adverse effects. The data importer shall also notify the data exporter without undue delay after having become aware of the breach. Such notification shall contain the details of a contact point where more information can be obtained, a description of the nature of the breach (including, where possible, categories and approximate number of data subjects and personal data records concerned), its likely consequences and the measures taken or proposed to address the breach including, where appropriate, measures to mitigate its possible adverse effects. Where, and in so far as, it is not possible to provide all information at the same time, the initial notification shall contain the information then available and further information shall, as it becomes available, subsequently be provided without undue delay.

- (d)The data importer shall cooperate with and assist the data exporter to enable the data exporter to comply with its obligations under Regulation (EU) 2016/679, in particular to notify the competent supervisory authority and the affected data subjects, taking into account the nature of processing and the information available to the data importer.

8.7 Sensitive data

Where the transfer involves personal data revealing racial or ethnic origin, political opinions, religious or philosophical beliefs, or trade union membership, genetic data, or biometric data for the purpose of uniquely identifying a natural person, data concerning health or a person's sex life or sexual orientation, or data relating to criminal convictions and offences (hereinafter 'sensitive data'), the data importer shall apply the specific restrictions and/or additional safeguards described in Annex I.B.

8.8 Onward transfers

The data importer shall only disclose the personal data to a third party on documented instructions from the data exporter. In addition, the data may only be disclosed to a third party located outside the European Union (4) (in the same country as the data importer or in another third country, hereinafter 'onward transfer') if the third party is or agrees to be bound by these Clauses, under the appropriate Module, or if:

- (i)the onward transfer is to a country benefitting from an adequacy decision pursuant to Article 45 of Regulation (EU) 2016/679 that covers the onward transfer;
- (ii)the third party otherwise ensures appropriate safeguards pursuant to Articles 46 or 47 Regulation of (EU) 2016/679 with respect to the processing in question;
- (iii)the onward transfer is necessary for the establishment, exercise or defence of legal claims in the context of specific administrative, regulatory or judicial proceedings; or
- (iv)the onward transfer is necessary in order to protect the vital interests of the data subject or of another natural person.

Any onward transfer is subject to compliance by the data importer with all the other safeguards under these Clauses, in particular purpose limitation.

8.9 Documentation and compliance

- (a)The data importer shall promptly and adequately deal with enquiries from the data exporter that relate to the processing under these Clauses.
- (b)The Parties shall be able to demonstrate compliance with these Clauses. In particular, the data importer shall keep appropriate documentation on the processing activities carried out on behalf of the data exporter.
- (c)The data importer shall make available to the data exporter all information necessary to demonstrate compliance with the obligations set out in these Clauses and at the data exporter's request, allow for and contribute to audits of the processing activities covered by these Clauses, at reasonable intervals or if there are indications of non-compliance. In deciding on a review or audit, the data exporter may take into account relevant certifications held by the data importer.
- (d)The data exporter may choose to conduct the audit by itself or mandate an independent auditor. Audits may include inspections at the premises or physical facilities of the data importer and shall, where appropriate, be carried out with reasonable notice.

- (e) The Parties shall make the information referred to in paragraphs (b) and (c), including the results of any audits, available to the competent supervisory authority on request.

Clause 9

Use of sub-processors

- (a) The data importer shall not sub-contract any of its processing activities performed on behalf of the data exporter under these Clauses to a sub-processor without the data exporter's prior specific written authorisation. The data importer shall submit the request for specific authorisation at least 60 days prior to the engagement of the sub-processor, together with the information necessary to enable the data exporter to decide on the authorisation. The list of sub-processors already authorised by the data exporter can be found in Annex III. The Parties shall keep Annex III up to date.
- (b) Where the data importer engages a sub-processor to carry out specific processing activities (on behalf of the data exporter), it shall do so by way of a written contract that provides for, in substance, the same data protection obligations as those binding the data importer under these Clauses, including in terms of third-party beneficiary rights for data subjects. (8) The Parties agree that, by complying with this Clause, the data importer fulfils its obligations under Clause 8.8. The data importer shall ensure that the sub-processor complies with the obligations to which the data importer is subject pursuant to these Clauses.
- (c) The data importer shall provide, at the data exporter's request, a copy of such a sub-processor agreement and any subsequent amendments to the data exporter. To the extent necessary to protect business secrets or other confidential information, including personal data, the data importer may redact the text of the agreement prior to sharing a copy.
- (d) The data importer shall remain fully responsible to the data exporter for the performance of the sub-processor's obligations under its contract with the data importer. The data importer shall notify the data exporter of any failure by the sub-processor to fulfil its obligations under that contract.
- (e) The data importer shall agree a third-party beneficiary clause with the sub-processor whereby – in the event the data importer has factually disappeared, ceased to exist in law or has become insolvent – the data exporter shall have the right to terminate the sub-processor contract and to instruct the sub-processor to erase or return the personal data.

Clause 10

Data subject rights

- (a) The data importer shall promptly notify the data exporter of any request it has received from a data subject. It shall not respond to that request itself unless it has been authorised to do so by the data exporter.
- (b) The data importer shall assist the data exporter in fulfilling its obligations to respond to data subjects' requests for the exercise of their rights under Regulation (EU) 2016/679. In this regard, the Parties shall set out in Annex II the appropriate technical and organisational measures, taking into account the nature of the processing, by which the assistance shall be provided, as well as the scope and the extent of the assistance required.
- (c) In fulfilling its obligations under paragraphs (a) and (b), the data importer shall comply with the instructions from the data exporter.

Clause 11

Redress

- (a) The data importer shall inform data subjects in a transparent and easily accessible format, through individual notice or on its website, of a contact point authorised to handle complaints. It shall deal promptly with any complaints it receives from a data subject.
- (b) In case of a dispute between a data subject and one of the Parties as regards compliance with these Clauses, that Party shall use its best efforts to resolve the issue amicably in a timely fashion. The Parties shall keep each other informed about such disputes and, where appropriate, cooperate in resolving them.
- (c) Where the data subject invokes a third-party beneficiary right pursuant to Clause 3, the data importer shall accept the decision of the data subject to:
 - (i) lodge a complaint with the supervisory authority in the Member State of his/her habitual residence or place of work, or the competent supervisory authority pursuant to Clause 13;
 - (ii) refer the dispute to the competent courts within the meaning of Clause 18.
- (d) The Parties accept that the data subject may be represented by a not-for-profit body, organisation or association under the conditions set out in Article 80(1) of Regulation (EU) 2016/679.
- (e) The data importer shall abide by a decision that is binding under the applicable EU or Member State law.
- (f) The data importer agrees that the choice made by the data subject will not prejudice his/her substantive and procedural rights to seek remedies in accordance with applicable laws.

Clause 12

Liability

- (a) Each Party shall be liable to the other Party/ies for any damages it causes the other Party/ies by any breach of these Clauses.
- (b) The data importer shall be liable to the data subject, and the data subject shall be entitled to receive compensation, for any material or non-material damages the data importer or its sub-processor causes the data subject by breaching the third-party beneficiary rights under these Clauses.
- (c) Notwithstanding paragraph (b), the data exporter shall be liable to the data subject, and the data subject shall be entitled to receive compensation, for any material or non-material damages the data exporter or the data importer (or its sub-processor) causes the data subject by breaching the third-party beneficiary rights under these Clauses. This is without prejudice to the liability of the data exporter and, where the data exporter is a processor acting on behalf of a controller, to the liability of the controller under Regulation (EU) 2016/679 or Regulation (EU) 2018/1725, as applicable.
- (d) The Parties agree that if the data exporter is held liable under paragraph (c) for damages caused by the data importer (or its sub-processor), it shall be entitled to claim back from the data importer that part of the compensation corresponding to the data importer's responsibility for the damage.
- (e) Where more than one Party is responsible for any damage caused to the data subject as a result of a breach of these Clauses, all responsible Parties shall be jointly and severally liable and the data subject is entitled to bring an action in court against any of these Parties.

- (f) The Parties agree that if one Party is held liable under paragraph (e), it shall be entitled to claim back from the other Party/ies that part of the compensation corresponding to its/their responsibility for the damage.
- (g) The data importer may not invoke the conduct of a sub-processor to avoid its own liability.

Clause 13

Supervision

- (a) The supervisory authority with responsibility for ensuring compliance by the data exporter with Regulation (EU) 2016/679 as regards the data transfer, as indicated in Annex I.C, shall act as competent supervisory authority.
- (b) The data importer agrees to submit itself to the jurisdiction of and cooperate with the competent supervisory authority in any procedures aimed at ensuring compliance with these Clauses. In particular, the data importer agrees to respond to enquiries, submit to audits and comply with the measures adopted by the supervisory authority, including remedial and compensatory measures. It shall provide the supervisory authority with written confirmation that the necessary actions have been taken.

SECTION III – LOCAL LAWS AND OBLIGATIONS IN CASE OF ACCESS BY PUBLIC AUTHORITIES

Clause 14

Local laws and practices affecting compliance with the Clauses

- (a) The Parties warrant that they have no reason to believe that the laws and practices in the third country of destination applicable to the processing of the personal data by the data importer, including any requirements to disclose personal data or measures authorising access by public authorities, prevent the data importer from fulfilling its obligations under these Clauses. This is based on the understanding that laws and practices that respect the essence of the fundamental rights and freedoms and do not exceed what is necessary and proportionate in a democratic society to safeguard one of the objectives listed in Article 23(1) of Regulation (EU) 2016/679, are not in contradiction with these Clauses.
- (b) The Parties declare that in providing the warranty in paragraph (a), they have taken due account in particular of the following elements:
 - (i) the specific circumstances of the transfer, including the length of the processing chain, the number of actors involved and the transmission channels used; intended onward transfers; the type of recipient; the purpose of processing; the categories and format of the transferred personal data; the economic sector in which the transfer occurs; the storage location of the data transferred;
 - (ii) the laws and practices of the third country of destination– including those requiring the disclosure of data to public authorities or authorising access by such authorities – relevant in light of the specific circumstances of the transfer, and the applicable limitations and safeguards ⁽¹²⁾;
 - (iii) any relevant contractual, technical or organisational safeguards put in place to supplement the safeguards under these Clauses, including measures applied during

- transmission and to the processing of the personal data in the country of destination.
- (c) The data importer warrants that, in carrying out the assessment under paragraph (b), it has made its best efforts to provide the data exporter with relevant information and agrees that it will continue to cooperate with the data exporter in ensuring compliance with these Clauses.
 - (d) The Parties agree to document the assessment under paragraph (b) and make it available to the competent supervisory authority on request.
 - (e) The data importer agrees to notify the data exporter promptly if, after having agreed to these Clauses and for the duration of the contract, it has reason to believe that it is or has become subject to laws or practices not in line with the requirements under paragraph (a), including following a change in the laws of the third country or a measure (such as a disclosure request) indicating an application of such laws in practice that is not in line with the requirements in paragraph (a).
 - (f) Following a notification pursuant to paragraph (e), or if the data exporter otherwise has reason to believe that the data importer can no longer fulfil its obligations under these Clauses, the data exporter shall promptly identify appropriate measures (e.g. technical or organisational measures to ensure security and confidentiality) to be adopted by the data exporter and/or data importer to address the situation. The data exporter shall suspend the data transfer if it considers that no appropriate safeguards for such transfer can be ensured, or if instructed by the competent supervisory authority to do so. In this case, the data exporter shall be entitled to terminate the contract, insofar as it concerns the processing of personal data under these Clauses. If the contract involves more than two Parties, the data exporter may exercise this right to termination only with respect to the relevant Party, unless the Parties have agreed otherwise. Where the contract is terminated pursuant to this Clause, Clause 16(d) and (e) shall apply.

Clause 15

Obligations of the data importer in case of access by public authorities

15.1 Notification

- (a) The data importer agrees to notify the data exporter and, where possible, the data subject promptly (if necessary with the help of the data exporter) if it:
 - (i) receives a legally binding request from a public authority, including judicial authorities, under the laws of the country of destination for the disclosure of personal data transferred pursuant to these Clauses; such notification shall include information about the personal data requested, the requesting authority, the legal basis for the request and the response provided; or
 - (ii) becomes aware of any direct access by public authorities to personal data transferred pursuant to these Clauses in accordance with the laws of the country of destination; such notification shall include all information available to the importer.
- (b) If the data importer is prohibited from notifying the data exporter and/or the data subject under the laws of the country of destination, the data importer agrees to use its best efforts to obtain a waiver of the prohibition, with a view to communicating as much information as possible, as soon as possible. The data importer agrees to document its best efforts in order to be able to demonstrate them on request of the data exporter.
- (c) Where permissible under the laws of the country of destination, the data importer agrees to provide the data exporter, at regular intervals for the duration of the contract, with as much

relevant information as possible on the requests received (in particular, number of requests, type of data requested, requesting authority/ies, whether requests have been challenged and the outcome of such challenges, etc.).

- (d) The data importer agrees to preserve the information pursuant to paragraphs (a) to (c) for the duration of the contract and make it available to the competent supervisory authority on request.
- (e) Paragraphs (a) to (c) are without prejudice to the obligation of the data importer pursuant to Clause 14(e) and Clause 16 to inform the data exporter promptly where it is unable to comply with these Clauses.

15.2 Review of legality and data minimisation

- (a) The data importer agrees to review the legality of the request for disclosure, in particular whether it remains within the powers granted to the requesting public authority, and to challenge the request if, after careful assessment, it concludes that there are reasonable grounds to consider that the request is unlawful under the laws of the country of destination, applicable obligations under international law and principles of international comity. The data importer shall, under the same conditions, pursue possibilities of appeal. When challenging a request, the data importer shall seek interim measures with a view to suspending the effects of the request until the competent judicial authority has decided on its merits. It shall not disclose the personal data requested until required to do so under the applicable procedural rules. These requirements are without prejudice to the obligations of the data importer under Clause 14(e).
- (b) The data importer agrees to document its legal assessment and any challenge to the request for disclosure and, to the extent permissible under the laws of the country of destination, make the documentation available to the data exporter. It shall also make it available to the competent supervisory authority on request.
- (c) The data importer agrees to provide the minimum amount of information permissible when responding to a request for disclosure, based on a reasonable interpretation of the request.

SECTION IV – FINAL PROVISIONS

Clause 16

Non-compliance with the Clauses and termination

- (a) The data importer shall promptly inform the data exporter if it is unable to comply with these Clauses, for whatever reason.
- (b) In the event that the data importer is in breach of these Clauses or unable to comply with these Clauses, the data exporter shall suspend the transfer of personal data to the data importer until compliance is again ensured or the contract is terminated. This is without prejudice to Clause 14(f).
- (c) The data exporter shall be entitled to terminate the contract, insofar as it concerns the processing of personal data under these Clauses, where:
 - (i) the data exporter has suspended the transfer of personal data to the data importer pursuant to paragraph (b) and compliance with these Clauses is not restored within a reasonable time and in any event within one month of suspension;

- (ii) the data importer is in substantial or persistent breach of these Clauses; or
- (iii) the data importer fails to comply with a binding decision of a competent court or supervisory authority regarding its obligations under these Clauses.

In these cases, it shall inform the competent supervisory authority of such non-compliance. Where the contract involves more than two Parties, the data exporter may exercise this right to termination only with respect to the relevant Party, unless the Parties have agreed otherwise.

- (d) Personal data that has been transferred prior to the termination of the contract pursuant to paragraph (c) shall at the choice of the data exporter immediately be returned to the data exporter or deleted in its entirety. The same shall apply to any copies of the data. The data importer shall certify the deletion of the data to the data exporter. Until the data is deleted or returned, the data importer shall continue to ensure compliance with these Clauses. In case of local laws applicable to the data importer that prohibit the return or deletion of the transferred personal data, the data importer warrants that it will continue to ensure compliance with these Clauses and will only process the data to the extent and for as long as required under that local law.
- (e) Either Party may revoke its agreement to be bound by these Clauses where (i) the European Commission adopts a decision pursuant to Article 45(3) of Regulation (EU) 2016/679 that covers the transfer of personal data to which these Clauses apply; or (ii) Regulation (EU) 2016/679 becomes part of the legal framework of the country to which the personal data is transferred. This is without prejudice to other obligations applying to the processing in question under Regulation (EU) 2016/679.

Clause 17

Governing law

These Clauses shall be governed by the law of one of the EU Member States, provided such law allows for third-party beneficiary rights. The Parties agree that this shall be the law of the Czech Republic.

Clause 18

Choice of forum and jurisdiction

- (a) Any dispute arising from these Clauses shall be resolved by the courts of an EU Member State.
- (b) The Parties agree that those shall be the courts of the Czech Republic.
- (c) A data subject may also bring legal proceedings against the data exporter and/or data importer before the courts of the Member State in which he/she has his/her habitual residence.
- (d) The Parties agree to submit themselves to the jurisdiction of such courts.

(1) Where the data exporter is a processor subject to Regulation (EU) 2016/679 acting on behalf of a Union institution or body as controller, reliance on these Clauses when engaging another processor (sub-processing) not subject to Regulation (EU) 2016/679 also ensures

compliance with Article 29(4) of Regulation (EU) 2018/1725 of the European Parliament and of the Council of 23 October 2018 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data by the Union institutions, bodies, offices and agencies and on the free movement of such data, and repealing Regulation (EC) No 45/2001 and Decision No 1247/2002/EC ([OJ L 295, 21.11.2018, p. 39](#)), to the extent these Clauses and the data protection obligations as set out in the contract or other legal act between the controller and the processor pursuant to Article 29(3) of Regulation (EU) 2018/1725 are aligned. This will in particular be the case where the controller and processor rely on the standard contractual clauses included in Decision 2021/915.

(2) This requires rendering the data anonymous in such a way that the individual is no longer identifiable by anyone, in line with recital 26 of Regulation (EU) 2016/679, and that this process is irreversible.

(3) The Agreement on the European Economic Area (EEA Agreement) provides for the extension of the European Union's internal market to the three EEA States Iceland, Liechtenstein and Norway. The Union data protection legislation, including Regulation (EU) 2016/679, is covered by the EEA Agreement and has been incorporated into Annex XI thereto. Therefore, any disclosure by the data importer to a third party located in the EEA does not qualify as an onward transfer for the purpose of these Clauses.

(4) The Agreement on the European Economic Area (EEA Agreement) provides for the extension of the European Union's internal market to the three EEA States Iceland, Liechtenstein and Norway. The Union data protection legislation, including Regulation (EU) 2016/679, is covered by the EEA Agreement and has been incorporated into Annex XI thereto. Therefore, any disclosure by the data importer to a third party located in the EEA does not qualify as an onward transfer for the purpose of these Clauses.

(5) See Article 28(4) of Regulation (EU) 2016/679 and, where the controller is an EU institution or body, Article 29(4) of Regulation (EU) 2018/1725.

(6) The Agreement on the European Economic Area (EEA Agreement) provides for the extension of the European Union's internal market to the three EEA States Iceland, Liechtenstein and Norway. The Union data protection legislation, including Regulation (EU) 2016/679, is covered by the EEA Agreement and has been incorporated into Annex XI thereto. Therefore, any disclosure by the data importer to a third party located in the EEA does not qualify as an onward transfer for the purposes of these Clauses.

(7) This includes whether the transfer and further processing involves personal data revealing racial or ethnic origin, political opinions, religious or philosophical beliefs, or trade union membership, genetic data or biometric data for the purpose of uniquely identifying a natural person, data concerning health or a person's sex life or sexual orientation, or data relating to criminal convictions or offences.

(8) This requirement may be satisfied by the sub-processor acceding to these Clauses under the appropriate Module, in accordance with Clause 7.

(9) This requirement may be satisfied by the sub-processor acceding to these Clauses under the appropriate Module, in accordance with Clause 7.

(10) That period may be extended by a maximum of two more months, to the extent necessary taking into account the complexity and number of requests. The data importer shall duly and promptly inform the data subject of any such extension.

(11) The data importer may offer independent dispute resolution through an arbitration body only if it is established in a country that has ratified the New York Convention on Enforcement of Arbitration Awards.

(12) As regards the impact of such laws and practices on compliance with these Clauses, different elements may be considered as part of an overall assessment. Such elements may include relevant and documented practical experience with prior instances of requests for disclosure from public authorities, or the absence of such requests, covering a sufficiently representative time-frame. This refers in particular to internal records or other documentation, drawn up on a continuous basis in accordance with due diligence and certified at senior management level, provided that this information can be lawfully shared with third parties. Where this practical experience is relied upon to conclude that the data importer will not be prevented from complying with these Clauses, it needs to be supported by other relevant, objective elements, and it is for the Parties to consider carefully whether these elements together carry sufficient weight, in terms of their reliability and representativeness, to support this conclusion. In particular, the Parties have to take into account whether their practical experience is corroborated and not contradicted by publicly available or otherwise accessible, reliable information on the existence or absence of requests within the same sector and/or the application of the law in practice, such as case law and reports by independent oversight bodies.

EX I

LIST OF PARTIES

Data exporter:

Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic

represented by JUDr. Martin Smolek, Deputy Minister for Legal and Consular Affairs
(for detailed contacts see Annex I to the Concession Contract)

Data protection officer

Mgr. Alice Marie Svobodová

Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic

Loretánské nám. 5, 118 00 Praha 1 - Hradčany

poverenec@mzv.cz

Activities relevant to the data transferred under these Clauses:

According to Act No 326/1999 concerning the residence of foreigners in the territory of the Czech Republic and amending certain acts as amended and Section 16(1)(l) of Act No 150/2017 concerning foreign service and amending certain acts (Foreign Service Act) the exporter has the legal obligation to ensure the applications for short-stay Schengen visas are received at the diplomatic missions.

Signature and date:



1/7/2022

Role (controller/processor): controller

Data importer:

Head associate: VF Worldwide Holdings Ltd

Associate: iDATA DANIŞMANLIK VE HİZMET DIŞ. TİCARET AS

represented by Mr. Prabuddha Sen, Head, Account Management – Czech Republic
(for detailed contacts see Annex I to the Concession Contract)

Activities relevant to the data transferred under these Clauses:

Importer is obliged to process visa applications, namely digitize the data the Consulate needs to examine and decide on the visa application, and collect Biometric Identifiers.

Signature and date:



Role (controller/processor): processor

1/7/2022



B. DESCRIPTION OF TRANSFER

Categories of data subjects whose personal data is transferred

Applicants for authorisations to temporarily stay in the territory of the Czech Republic in the basis of short-stay visas according to the Regulation (EC) No 810/2009 of the European Parliament and of the Council of 13 July 2009 establishing a Community Code on Visas.

Categories of personal data transferred

Personal data in the short-stay visa applications, in travel documents, in supporting documents and biometric identifiers collected according to Articles 10, 11, 12, 13 and 14 of the Regulation (EC) No 810/2009 of the European Parliament and of the Council of 13 July 2009 establishing a Community Code on Visas.

- the Applicant's first name and surname,
- the Applicant's date, place and country of birth,
- the Applicant's nationality,
- the Applicant's nationality at birth,
- the Applicant's sex,
- the Applicant's marital status,
- the type and number of the Applicant's travel document,
- the expiry date of the Applicant's travel document,
- information about the authority that issued the Applicant's travel document,
- the type of visa and code indicating the type of visa,
- the Applicant's present employment status (selected from a menu),
- the main purpose of the Applicant's visit (selected from a menu),
- the Member State of destination and the Member State of first entry (both selected from a menu),
- the length of the Applicant's stay (number of days),
- the date of arrival,
- the date of departure,
- the point of entry in the Schengen Area,
- the territorial validity of the visa,
- information about the accredited travel agency through which the application is lodged.

Special categories of personal data processed (biometric identifiers - photographs and fingerprints) and applied restrictions or safeguards that fully take into consideration the nature of the data and the risks involved, such as for instance strict purpose limitation, access restrictions (including access only for staff having followed specialised training), keeping a record of access to the data, restrictions for onward transfers or additional security measures.

Importer ensures the utmost care is taken in the protection of an applicant's personal data, including protection of the biometric identifiers (see also Annex II, points 9 – 16), further

1. Biometric enrolment of an Applicant happens by using the secure software provided by the exporter.
2. Complete CCTV coverage is ensured for important areas of the VAC Visa Application Centre), including in biometrics booths.
3. Importer ensures, that for certain critical areas like biometric booths only authorised staff have entrance access.

4. The additional daily monitoring of the biometric enrolment transactions ensures flagging of any observations to all VACs. Security Managers are also assigned to monitor the biometric enrolment transactions and to report any deviations or violations with Monitoring Logs being maintained on a daily basis.
5. Importer's staff is trained in registering applications electronically, scanning supporting documents as per requirements and capturing biometric identifiers in the form of 10 fingerprints using finger print scanners and two photos meeting the ICAO standard.

The frequency of the transfer (e.g. whether the data is transferred on a one-off or continuous basis).

The personal data are transferred on the continuous basis.

Nature of the processing

Personal data are processed by automated means and other than by automated means (on paper).

Purpose(s) of the data transfer and further processing

The processor processes the personal data of short-stay visa Applicants to the extent necessary for the performance of a task carried out by the controller in the exercise of its official authority according to Article 6(1)(e) of the GDPR and, as regards special categories of personal data (photographs and fingerprints), according to Article 9(2)(g) in conjunction with Article 6(1)(e) of the EU Regulation 2016/679.

The period for which the personal data will be retained, or, if that is not possible, the criteria used to determine that period

The importer shall erase the personal data at the latest seven calendar days after receiving of the visa application at the visa application centre, and ensure that the only personal data retained shall be the Applicant's name, contact details and travel document number, which may be retained for the purposes of appointment arrangements. These data must be erased by the importer no later than five calendar days after the return of the travel document to the Applicant or its handover to the delivery company. In case the importer discontinues its business operations, the importer shall, at the direction of the exporter, transmit the personal data to the exporter or erase them.

COMPETENT SUPERVISORY AUTHORITY

Identify the competent supervisory authority/ies in accordance with Clause 13

The Office for Personal Data Protection
Pplk. Sochora 27
170 00 Praha 7
Czech Republic

ANNEX II

TECHNICAL AND ORGANISATIONAL MEASURES INCLUDING TECHNICAL AND ORGANISATIONAL MEASURES TO ENSURE THE SECURITY OF THE DATA

EXPLANATORY NOTE:

The technical and organisational measures must be described in specific (and not generic) terms. Description of the technical and organisational measures implemented by the data importer(s) (including any relevant certifications) to ensure an appropriate level of security, taking into account the nature, scope, context and purpose of the processing, and the risks for the rights and freedoms of natural persons.

Information Security Management System

VFS-iData has implemented the 'Information Security Management System' (ISMS) and has been certified against ISO 27001:2013 standards for all Visa Application Centres (VACs) by a DAkkS accredited Certification body, TUV SUD Germany. The ISMS and controls described in ISO 27002 include Code of Practice to ensure confidentiality, integrity, availability (CIA) and privacy of data while it is being handled by VFS-iData during visa processing services. The ISMS mandates that all applicable statutory, regulatory and contractual requirements will be identified including the local statutory and regulatory requirements of the host country where the VACs are located. VFS-iData maintains a statement of applicability that describes the various controls as mentioned in the ISO27002 structure. The Information Security Management System (ISMS) implementation helps to:

- Establish management direction and objectives for ISMS within the context of the organisation's overall business strategy;
- Establish the ISMS Framework;
- Align the ISMS with existing management system;
- Establish continual improvement process using PDCA cycle, internal audits and management reviews.

Current worldwide operations of VFS-iData are compliant with the Data Protection Directive 95/46/EC. VFS-iData is ISO 27001 certified in all our operational locations and as of 25 May 2018, the processes and procedures are in accordance with the EU General Data Protection Regulation (2016/279) (GDPR). The highest security standards adopted have helped in seamlessly carrying out processing of personal data and prevented imposition of any sanctions or fines under the GDPR.

VFS-iData system of security measures

The controls, policies and procedures within ISO27001, cover the following areas:

- Human Resource Security Policy;
- Asset Management Policy;
- Access Control Policy;
- Password Management Policy;
- Communications and Operations Management;
- Acceptable Use Policy;
- Cryptographic Controls Policy;
- Physical And Environmental Security Policy
- Clear Desk And Clear Screen Policy
- Operations Management Policy
- Change Management Policy

- Virus Protection Policy
- Backup And Recovery Policy
- Logging And Monitoring Policy
- Data Retention Policy
- Communication Security Policy
- Network Security Policy
- Systems Acquisition, Development And Maintenance Policy
- Supplier Relationship Management Policy
- Information Security Incident Management Policy
- Helpdesk Management Policy
- Information Security Aspects Of Business Continuity Management Policy
- Electronic Commerce Management Policy
- Compliance Policy

Managing risks inherent in the operations of the visa application centre

The VFS-iData corporate security program delivered through central and regional teams is designed to identify key challenges and threats for each location and disseminate appropriate measures to counter them.

These threats could be:

1/ Physical: such as environmental, competitor malpractices, geopolitical – involving kidnapping, hi-jacking of vehicles carrying passports, civil unrest, armed theft and terrorism;

2/ Virtual: such as vulnerabilities in our systems, data hacking etc.

3/ Legislative: changes in Legislation (visa waivers, e-visas) or local Privacy Laws (Data Residency Laws in Ukraine) impacting our working environment.

Prior to start of operations, and annually thereafter, VFS-iData performs a physical security assessment, an information security assessment and a detailed data protection impact assessment of the location. Each of these reports form the basis on which VFS-iData implements the required measures to protect applicants and applicant data during VAC operations.

Handling applicant's personal data

VFS-iData recognises that privacy of Applicant's personal data is at the core of its processing activities and is committed to protecting and respecting Applicant's privacy. VFS-iData maintains a robust data protection and information security framework that provides governance over the Applicant's data.

VFS-iData ensures that it protects the rights of the data subjects. VFS-iData follows a standard procedure to ensure that the personal data collected by our systems are permanently deleted after completion of the application cycle. Only data required for application tracking and passport return, such as the applicant name, passport number and contact details are retained. This data is permanently purged once the decision from the Embassy has been returned to the applicant. Data collected by the systems are stored in the data centres in Germany for a pre-defined period, listed below:

- Category A – contact data of the applicant (name and family name, address, phone, email, passport no and date of application) will be purged 30 days after the last scan in the system.
- Category B – all other alphanumeric data, as mentioned in the application form (such as date and purpose of travel, employer, inviting party) will be purged 7 days after the application submission date (Enrolment date).
- Category C – biometric data will be purged 7 days after the application submission date (Enrolment date).

All explicit consents will be taken before collection of information and transfer of data, both alphanumeric and biometric. All interactions are compliant with the EU General Data Protection Regulation (GDPR).

Applicants are informed about the way their personal data is handled through:

- 1) a notice posted on our website
- 2) verbally at the submission counter
- 3) verbally at the biometric collection counter.

Privacy framework in accordance with GDPR

VFS-iData maintains a robust data privacy framework that provides governance over the privacy and protection of personal information. Privacy Framework addresses the technical and organisational measures required in the functional areas that provide for a robust data privacy landscape. Due to the comprehensive nature of the framework, it ensures ongoing compliance with the GDPR. The functional areas of Privacy Framework are:

- Maintain the Governance Structure (Privacy by Design, Data Protection Officer (DPO) & Data Protection Team, Data Protection Policies, CCTV use procedure, Data Subject Access Request Procedure)
- Review and update of the Data Privacy Policies
- Personal Data Retention Management (Data Retention Policy & Schedules, Data Destruction Policy)
- Maintain a Personal Data and Data Transfer Mechanism Inventory
- Maintain a Training and Awareness Program (Training, Awareness Campaigns, Newsletters)
- Manage Information Security Risk
- Manage Third-Party Risk
- Maintain Notices (Privacy Notice, Employees' Privacy Notice, Data Privacy Posters, Website Compliance)
- Respond to Subject Access Requests
- Monitor for new operational practices
- Maintain the Data Privacy Breach Management Program
- Monitor Data Handling Practices
- Audits

VFS-iData constantly tracks new compliance requirements, expectations, and best practices in order to implement it within the organisation. With the objective of maintaining the highest, most updated data protection standards VFS-iData implements the following measures:

- 1) Identification of ongoing privacy compliance requirements e.g. law, case law, codes, etc.
- 2) Maintenance of subscriptions to compliance reporting service/law firm updates to stay informed on new developments.
- 3) Recording/reporting on the tracking of new laws, regulations.
- 4) Identification constraints in law
- 5) Documentation of decisions around new requirements, including their implementation or any rationale behind decisions not to implement changes.
- 6) Attending workshops and conferences related to data protection.

Policies for managing access to security systems

No data is stored in the VAC and all data collected by during submission is stored in a central server located in Germany. The datacentre server is protected by the required firewalls and intrusion detection systems.

Data between the terminals at the VAC and the central server is transmitted via a secure encrypted network using the latest technologies such as TLS and VPN encryption. The database in which data is stored is also encrypted using 256-bit encryption. This prevents unauthorized users from having access to the data and protects the confidentiality of data while it is handled by VFS-iData.

For accessing the computers in the VACs, each user is assigned a unique user ID that needs to be mandatorily authenticated via an active directory infrastructure before a user can access the system. This ID is mapped to the specific role assigned to the user in the application. Quarterly user entitlement reviews ensure that only authorized users have secure access to the relevant personal data through VFS-iData-developed custom applications.

VFS-iData applications rely on role-based authorization to provide access to data processing procedures provided within an application. In this approach, users are partitioned into application-defined, logical roles. These roles ensure that access is provided only to specific sections of the application and information processing systems such as network, operating system, databases and applications. By default, all of our information processing systems reject any access unless explicitly authorised. Authorisation is provided based on pre-defined access control rules and rights.

Password management implementations at VFS-iData require users to use complex passwords that meet the minimum criteria defined (for example a min 8-character alpha-numeric password and mandatory special character) password ageing, locking of accounts after specific number of incorrect attempts (as an example, 3 attempts), requirement to change passwords after specific period (as an example, 45 days), hence preventing any unauthorised access to VFS-iData systems.

An access to a USB, DVD read and write, network shares, printing rights are controlled through policies, which are assessed for risk, approved and implemented. This ensures that no personal data can be copied or misused. Access to write on a USB or DVD, when it is required for data to be sent to the Embassy, is given only after due approvals. Data transferred on removable drives is encrypted, by default, using 256-bit encryption. This ensures that confidentiality of data is maintained and unauthorized users cannot access the data.

Firewall restrictions

All VACs have a perimeter firewall deployed with strict rule base configurations. Firewall rules are configured such that users at VACs have access to only the required applications like the appointment scheduling application and any Embassy specified applications. All other

access is denied by default. IP Restrictions are also enabled on the application such that application is accessible only from the VAC and cannot be accessed from anywhere else. Firewalls at the data centre have similar policies.

Malware protection measures

To protect applications and the data they process and store, the following measures are employed:

Local protection on all user machines and servers is enabled using Symantec Endpoint Protection (SEP) which is part of Symantec Security Suite and comprises of antivirus and personal firewall. SEP incorporates rule-based firewall (on client machines) as well as an anti-malware technique that is called "generic exploit blocking". It also provides lock-down capabilities to ensure comprehensive end-point security. A centralised console enables a real-time update of signature files across all computers within VACs and reports infections, if any. This helps to take corrective action before any major virus outbreak.

The systems are also regularly patched and updated using automated systems. SEP is integrated with Symantec Advanced Threat Protection (ATP) solution that monitors endpoints and servers and correlates the data from multiple endpoints to detect data flows and alerts the administrator. The local SEP client then acts to mitigate the risk. The administrator can also view this in the central console to verify if any further action is required and then take necessary action. Symantec ATP enables to identify targeted attacks directed towards VFS-iData and comes with Dynamic Adversary intelligence help get threat visibility across our IT environment. This also helps for faster detection and remediation through integration with existing Symantec End-Point Protection tool that is deployed as a standard on all end-points. Any intelligence received from external sources can be updated in ATP to ensure ongoing protection of servers and VAC machines.

Procedure for recording and saving audit information (event logs)

VFS-iData Logging and Monitoring Policy determines that VFS-iData ensures that access to and activities on all critical information processing systems and facilities are logged and monitored periodically to verify the effectiveness of information security controls implemented on them in order to prevent and/or detect any unauthorized activities or security loopholes. Listed below are events that will be logged (list is not exhaustive):

- Authorized access to critical information systems
- Access to critical files and directories where user credentials or audit logs are stored
- Unauthorized access attempts
- Access to applicant's and employee's PII information
- All privileged operations, e.g. account creation/deletion/ renaming, privilege assignment, modification in privileges, change of account password, use of privileged accounts, system start/ stop, etc.,
- System alerts and failures, including alarms raised by network management and access control systems
- Malicious traffic
- Activation and de-activation of security components such as anti-virus system
- Use of critical system utilities and applications
- Modification/ deletion of critical files and directories
- Changes to, or attempts to change, system configuration, system security settings, including logging settings

Events are captured using various tools and software such as, built-in event logs on all computers and servers, Syslog for network devices and transaction logs for applications such as website and appointmentbooking system (this is configured into the application during application development). The following details will be included in the audit logs:

- Transaction IDs
- User IDs
- Type of access provided
- Dates and times of key activities
- Activities performed
- System output / response (success, failure)
- Terminal identity or location (IP address, MAC address)

Event logs from all sources are captured by ArcSight Enterprise Security Manager. ArcSight is a cyber security product that provides big data security analytics and intelligence software for security information and event management and log management. The information on ArcSight is sent to VFS-iData technology and cyber security partners, DXC and BAE Systems respectively. These partners analyse the events and in case of discrepancies identify corrective and preventive actions that are implemented without delay.

Logs are protected against unauthorized access and modification. System administrators and operators are not allowed to delete or overwrite the logs. The clocks of all VFS-iData information processing, logging and monitoring systems will be synchronized with an agreed accurate time source to maintain accuracy of logs / events recorded.

Other details and specific measures realized by VFS-iData to ensure the security of the data are described in Quality Project – Annex II of the Contract (provided in electronic format).

IMPORTANT NOTE:

At the moment of contract conclusion, armed aggression of the Russian Federation against Ukraine persists and the war including all the threats possible continues on the territory of Ukraine. Therefore, all visa centres are to be closed till the conditions allow their opening.

The contracting parties agree that opening of visa centre(s) in any location(s) in Ukraine will be preceded by detailed risk analysis prepared by data importer and approved by date exporter. The clause no. 16 shall be amended accordingly.